



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Használati útmutató

Navodila za uporabo



# CHIC Kapselmaschine

Machine à espresso CHIC | Macchina da caffè  
in capsule CHIC | CHIC kapszulás kávéfőző  
gép | Kavni avtomat na kapsule CHIC



Deutsch .....06

Français..... 23

Italiano .....41

Magyar .....59

Slovensko... 77



# Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

## Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

**Ihr Vorteil:** Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

## Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung. Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

## Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes ALDI-/Hofer-Produkt.

## Ihr ALDI-/Hofer-Serviceportal

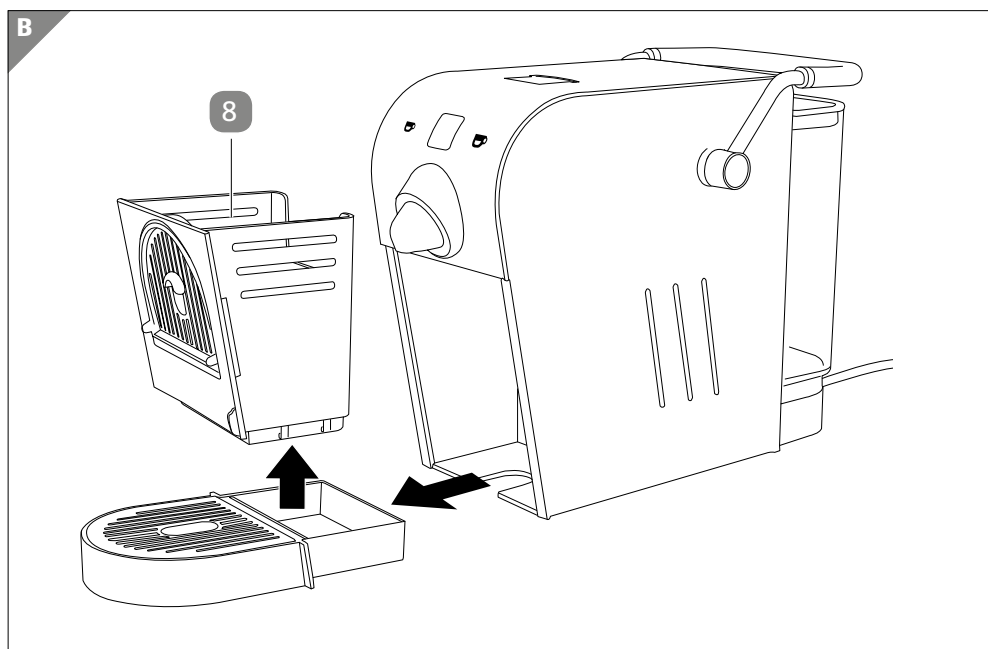
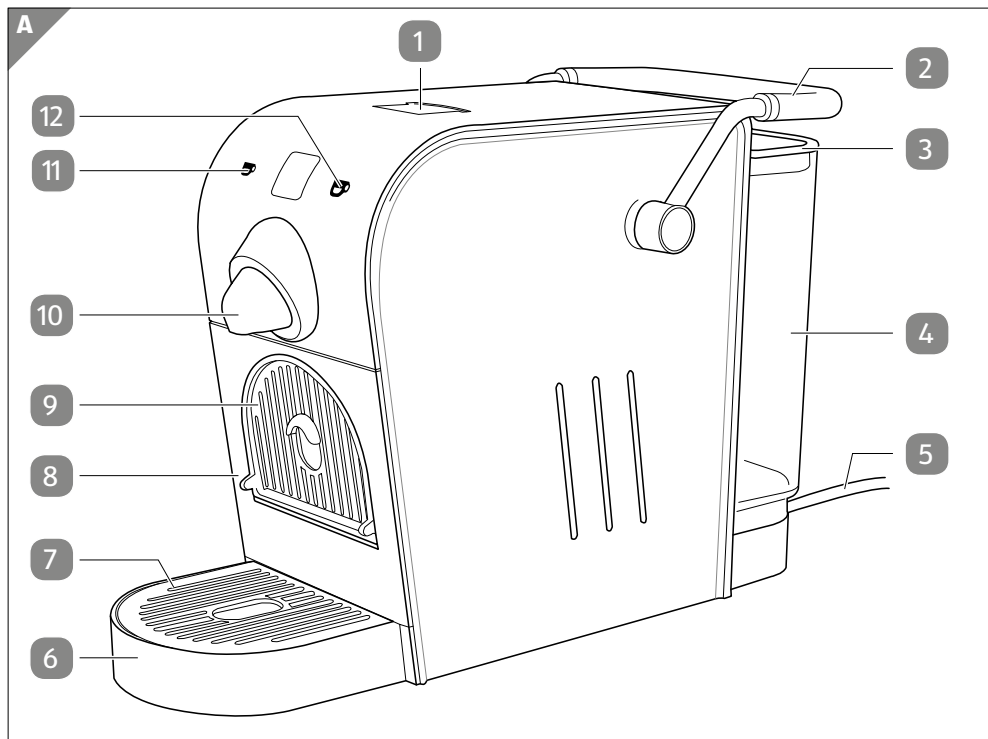
Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das ALDI-/Hofer-Serviceportal unter [www.hofer-service.at](http://www.hofer-service.at) bzw. [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).

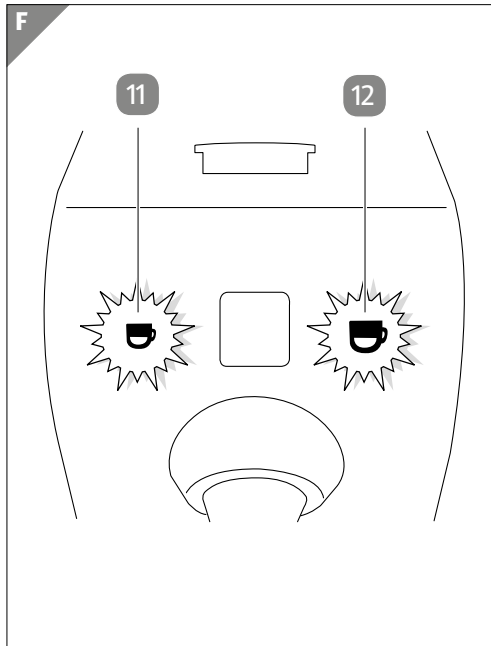
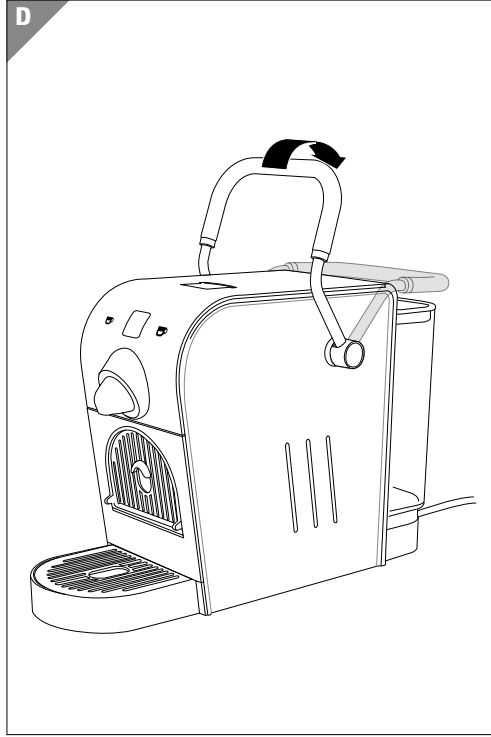
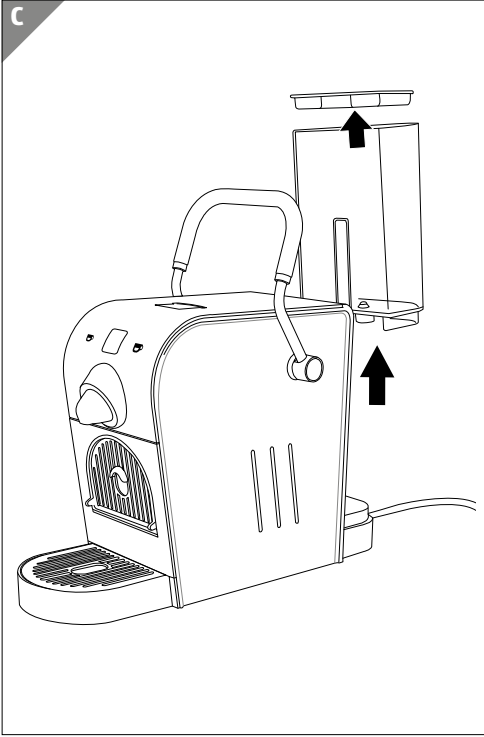


Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Übersicht</b> .....	<b>4</b>
<b>Verwendung</b> .....	<b>5</b>
<b>Lieferumfang/Geräteteile</b> .....	<b>6</b>
<b>Allgemeines</b> .....	<b>7</b>
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren .....	7
Zeichenerklärung.....	7
<b>Sicherheit</b> .....	<b>8</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	8
Sicherheitshinweise .....	8
<b>Erstgebrauch</b> .....	<b>12</b>
Cafémaschine und Lieferumfang prüfen .....	12
Cafémaschine einschalten .....	13
Grundreinigung .....	13
<b>Gebrauch</b> .....	<b>13</b>
Cafémenge programmieren.....	13
Programmierung zurücksetzen.....	15
Café zubereiten .....	15
Kapselauffangbehälter leeren .....	16
Cafémaschine entkalken und Cafédüse reinigen .....	16
Cafémaschine entkalken.....	16
Cafémaschine ausschalten .....	17
<b>Reinigung</b> .....	<b>18</b>
Cafémaschine von außen reinigen.....	18
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>18</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>19</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>20</b>
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>21</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>21</b>
Verpackung entsorgen.....	21
Cafémaschine entsorgen .....	21





## Lieferumfang/Geräteteile

- 1 Kapselaufnahme
- 2 Hebel
- 3 Deckel
- 4 Wasserbehälter
- 5 Netzkabel mit Netzstecker
- 6 Wasserauffangbehälter
- 7 Großer Tassenhalter
- 8 Kapselauffangbehälter
- 9 Kleiner Tassenhalter
- 10 Cafédüse
- 11 Taste „kleiner Café“
- 12 Taste „großer Café“

# Allgemeines

## Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu dieser CHIC Kapselmaschine (im Folgenden nur „Cafémaschine“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Bedienung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie die Cafémaschine einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden an der Cafémaschine führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie die Cafémaschine an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf der Cafémaschine oder auf der Verpackung verwendet.

**⚠️ WARNUNG!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

**⚠️ VORSICHT!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Bedienung.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



www.tuv.com  
ID 1111209847



Das Symbol „GS“ steht für geprüfte Sicherheit. Produkte, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, entsprechen den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).

## Sicherheit

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Cafémachine ist ausschließlich zur Zubereitung von Café-Heißgetränken mit „MARTELO SYSTEM“-Kapseln konzipiert. Sie ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie die Cafémachine nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Die Cafémachine ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

### Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG!**

#### **Stromschlaggefahr!**

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie die Cafémachine nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie die Cafémachine nur an einen ordnungsgemäß installierte Steckdose an.
- Schließen Sie die Cafémachine nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie die Cafémachine bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie die Cafémachine nicht, wenn sie sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.



- 
- Wenn das Netzkabel der Cafémaschine beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
  - Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In dieser Cafémaschine befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
  - Die Cafémaschine darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder separatem Fernwirksystem betrieben werden.
  - Verwenden Sie die Cafémaschine nicht in Verbindung mit Adaptern, Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabeln. Verwenden Sie im Bedarfsfall nur geprüfte Vorrichtungen, die den Sicherheitsvorschriften und den Gerätedaten entsprechen.
  - Nehmen Sie keine Veränderungen an der Cafémaschine vor.
  - Tauchen Sie weder die Cafémaschine noch Netzkabel oder Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
  - Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
  - Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
  - Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
  - Halten Sie die Cafémaschine, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
  - Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
  - Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
  - Verwenden Sie die Cafémaschine nur in Innenräumen. Betreiben Sie sie nie in Feuchträumen oder im Regen.

- Lagern Sie die Cafémaschine nie so, dass sie in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in die Cafémaschine hineinstecken.
- Wenn Sie die Cafémaschine nicht benutzen, sie reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie die Cafémaschine immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

**⚠️ WARNUNG!**

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

- Diese Cafémaschine kann von Kindern ab acht Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Cafémaschine unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit der Cafémaschine spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Kinder jünger als acht Jahre von der Cafémaschine und der Anschlussleitung fern.
- Lassen Sie die Cafémaschine während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie und den Kleinteilen spielen. Kinder können sich beim Spielen in der Verpackungsfolie verfangen, Kleinteile verschlucken und ersticken.

**▲ VORSICHT!****Verbrühungsgefahr!**

Während des Gebrauchs tritt heißer Dampf aus der Cafemaschine aus. Teile der Cafemaschine werden heiß und können Verbrühungen verursachen.

- Aus der Cafédüse tritt heißer Dampf aus. Sorgen Sie für einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu allen leicht brennbaren Gegenständen, z. B. Gardinen und Vorhängen.
- Berühren Sie die heißen Teile der Cafemaschine während des Betriebs nicht. Halten Sie ausreichenden Abstand. Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin.
- Beachten Sie, dass aus der Cafemaschine auch nach dem Abschalten heißer Dampf entweichen kann.

**HINWEIS!****Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit der Cafemaschine kann zu Beschädigungen der Cafemaschine führen.

- Stellen Sie die Cafemaschine auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf. Stellen Sie die Cafemaschine nicht an den Rand oder an die Kante der Arbeitsfläche.
- Vermeiden Sie einen Hitzestau, indem Sie die Cafemaschine nicht direkt an eine Wand oder unter Hängeschränke o. Ä. stellen. Durch den austretenden Dampf können Möbelstücke beschädigt werden.
- Stellen Sie die Cafemaschine nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (z. B. Herdplatten etc.).
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Setzen Sie die Cafemaschine niemals hohen Temperaturen (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen, Sonne etc.) aus.

- Bewahren Sie die Cafemaschine nie an Orten mit einer Umgebungstemperatur unter 0 °C auf.
- Füllen Sie niemals Flüssigkeit in die Cafemaschine außer in den Wasserbehälter.
- Füllen Sie nur frisches, kaltes Leitungswasser in den Wasserbehälter. Füllen Sie niemals Mineralwasser, Milch oder andere Flüssigkeiten hinein.
- Verwenden Sie die Cafemaschine nur mit Wasser im Wasserbehälter.
- Überfüllen Sie den Wasserbehälter nicht. Berücksichtigen Sie die Markierung für die maximale Wassermenge.
- Verwenden Sie die Cafemaschine nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile der Cafemaschine Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- Lassen Sie die Cafemaschine niemals eingeschaltet ohne eingestecktem Wasserbehälter.
- Entfernen Sie nach jedem Gebrauch die gebrauchte Cafekapsel aus der Kapselaufnahme.

## Erstgebrauch

### Cafemaschine und Lieferumfang prüfen

#### **HINWEIS!**

#### **Beschädigungsgefahr!**

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann die Cafemaschine schnell beschädigt werden.

- Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.
  1. Nehmen Sie die Cafemaschine aus der Verpackung.
  2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A**).
  3. Kontrollieren Sie, ob die Cafemaschine oder die Einzelteile Schäden aufweisen.

Ist dies der Fall, benutzen Sie die Cafemaschine nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

## Cafemaschine einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker **5** in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose. Beide Cafetasten **11** und **12** leuchten kurz auf und es ertönt ein Geräusch.
2. Stellen Sie sicher, dass der Hebel **2** heruntergedrückt ist.
3. Um die Cafemaschine einzuschalten, drücken Sie eine der beiden Cafetasten. Beide Cafetasten blinken langsam. Wenn die Cafemaschine bereit ist, leuchten beide Cafetasten durchgehend.

## Grundreinigung

Vor dem Erstgebrauch und nach längerem Nichtgebrauch muss die Cafemaschine gereinigt werden, um eventuelle Herstellungsrückstände und Verschmutzungen zu entfernen. Die Cafemaschine muss dafür eingeschaltet sein.

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
2. Ziehen Sie den Hebel **2** nach oben.
3. Nehmen Sie den Deckel **3** ab, füllen Sie den Wasserbehälter **4** bis zur Hälfte mit kaltem Leitungswasser und stecken Sie den Deckel wieder auf (siehe **Abb. C**).
4. Drücken Sie den Hebel herunter (siehe **Abb. D**).
5. Platzieren Sie einen mindestens 500 ml großen Behälter unter der Cafédüse **10**.
6. Drücken Sie die Taste „großer Café“.  
Heißes Wasser läuft aus der Cafédüse. Drücken Sie 2–3 Mal die Taste „großer Café“ und lassen Sie das heiße Wasser durchlaufen.
7. Warten Sie, bis das Wasser durchgelaufen ist und schütten Sie es anschließend in den Ausguss Ihres Spülbeckens.

## Gebrauch

### Cafémenge programmieren

Die Cafemaschine kann darauf programmiert werden, wie viel Café in eine kleine bzw. eine große Tasse fließen soll. Der Wasserbehälter muss dafür gefüllt, eine Cafékapsel eingelegt und die Cafemaschine eingeschaltet sein.

Die durchschnittlich benötigte Wassermenge für eine große Tasse „Lungo“ entspricht ca. 110 ml, für eine kleine Tasse „Espresso“ ca. 40 ml.

In der Grundeinstellung beträgt die Durchlaufzeit für eine kleine Tasse 25 Sekunden und für eine große Tasse 50 Sekunden. Die kürzeste programmierbare Durchlaufzeit beträgt 10 Sekunden, die längste beträgt 60 Sekunden.

## Kleine Tasse „Espresso“

1. Klappen Sie den kleinen Tassenhalter **9** herunter (siehe **Abb. E**).
2. Stecken Sie eine Espressokapsel in die Kapselaufnahme **1** und drücken Sie den Hebel **2** herunter.
3. Platzen Sie eine Espressotasse auf dem kleinen Tassenhalter.
4. Halten Sie die Taste „kleiner Café“ **11** 3 Sekunden lang gedrückt, bis sie anfängt schnell zu blinken und lassen Sie die Taste dann los.

Die Cafémaschine befindet sich im Programmiermodus und es läuft Café in die Tasse. Wenn Sie die Taste länger als 6 Sekunden lang gedrückt halten, wird die Programmierung auf die Grundeinstellung (25 Sekunden) zurückgesetzt.

5. Sobald die gewünschte Menge Café in die Tasse geflossen ist, drücken Sie erneut die Taste „kleiner Café“.

Sie haben die Cafémenge für die kleine Tasse erfolgreich programmiert. Wenn im Programmiermodus keine Cafétaste gedrückt wird, stoppt die Cafémaschine nach 60 Sekunden und es wird automatisch eine Durchlaufzeit von 60 Sekunden programmiert. Wird die Cafétaste nach weniger als 10 Sekunden gedrückt, wird automatisch eine Durchlaufzeit von 10 Sekunden programmiert.

## Große Tasse „Lungo“

1. Platzen Sie eine große Tasse auf dem großen Tassenhalter **7**.
2. Stecken Sie eine Lungo-Cafékapsel in die Kapselaufnahme **1** und drücken Sie den Hebel **2** herunter.
3. Halten Sie die Taste „großer Café“ **12** einige Sekunden lang gedrückt, bis sie anfängt schnell zu blinken und lassen Sie die Taste dann los.

Die Cafémaschine befindet sich im Programmiermodus und es läuft Café in die Tasse. Wenn Sie die Taste länger als 6 Sekunden lang gedrückt halten, wird die Programmierung auf die Grundeinstellung (50 Sekunden) zurückgesetzt.

4. Sobald die gewünschte Menge Café in die Tasse geflossen ist, drücken Sie erneut die Taste „großer Café“.

Sie haben die Cafémenge für die große Tasse erfolgreich programmiert. Wenn im Programmiermodus keine Cafétaste gedrückt wird, stoppt die Cafémaschine nach 60 Sekunden und es wird automatisch eine Durchlaufzeit von 60 Sekunden programmiert. Wird die Cafétaste nach weniger als 10 Sekunden gedrückt, wird automatisch eine Durchlaufzeit von 10 Sekunden programmiert.



Die Programmierung bleibt bestehen, auch wenn die Cafémaschine vom Stromnetz getrennt wird.

## Programmierung zurücksetzen

Die programmierte Durchlaufzeit kann einzeln für die kleine und die große Tasse zurückgesetzt werden. Die Cafémachine muss dafür eingeschaltet sein.

- Wenn Sie die Programmierung für die kleine Tasse zurücksetzen möchten, halten Sie die Taste „kleiner Café“ **11** mindestens 6 Sekunden lang gedrückt.

Die Programmierung wird auf die Grundeinstellung (25 Sekunden) zurückgesetzt.

- Wenn Sie die Programmierung für die große Tasse zurücksetzen möchten, halten Sie die Taste „großer Café“ **12** mindestens 6 Sekunden lang gedrückt.

Die Programmierung wird auf die Grundeinstellung (50 Sekunden) zurückgesetzt.

Die jeweilige Cafétaste blinkt einige Sekunden lang schnell und befindet sich wieder in der Grundeinstellung.

## Café zubereiten

1. Ziehen Sie den Hebel **2** nach oben.
2. Nehmen Sie den Deckel **3** ab, füllen Sie den Wasserbehälter **4** bis zur max. Markierung mit kaltem Leitungswasser und stecken Sie den Deckel wieder auf (siehe **Abb. C**).
3. Schalten Sie die Cafémachine ein.
4. Stecken Sie eine Cafékapsel in die Kapselaufnahme **1** und drücken Sie den Hebel herunter (siehe **Abb. D**).

Beide Cafétasten **11** und **12** blinken. Wenn die Cafémachine bereit ist, leuchten beide Cafétasten durchgehend (siehe **Abb. F**).

5. Platzieren Sie eine Tasse unter der Cafédüse **10**.
6. Drücken Sie eine der beiden Cafétasten.

Die gedrückte Cafétaste blinkt. Die Cafémachine stoppt automatisch, wenn die programmierte Cafémenge erreicht ist und die Cafétaste hört auf zu blinken.



- Sie können den Brühvorgang vor dem Erreichen der programmierten Cafémenge stoppen, indem Sie eine der beiden Cafétasten drücken.
- Die Cafémachine verfügt nicht über einen Wassersensor und erkennt nicht, wenn Wasser im Wasserbehälter fehlt.
- Beachten Sie, dass die Cafémenge der diversen Kapselsorten variieren kann.

7. Öffnen Sie die Kapselaufnahme, indem Sie den Hebel nach oben drücken.

Die Cafékapsel landet automatisch im Kapselauffangbehälter **8**.

## Kapselauffangbehälter leeren

Der Kapselauffangbehälter muss regelmäßig geleert werden.

1. Nehmen Sie den Kapselauffangbehälter **8** aus der Cafemaschine und entsorgen Sie die leeren Cafékapseln (siehe **Abb. B**).
2. Stecken Sie den Kapselauffangbehälter wieder in die Cafemaschine.

## Cafemaschine entkalken und Cafédüse reinigen

### HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Cafemaschine unsachgemäß entkalken und reinigen, kann das zu Beschädigungen und zur Verringerung der Lebensdauer der Cafemaschine führen.

- Entkalken Sie die Cafemaschine regelmäßig, mindestens einmal im Monat.
- Verwenden Sie für das Entkalken niemals Essig, sondern nur spezielle Entkalkungs- und Reinigungsmittel für Martello Cafemaschinen.
- Beachten Sie die Angaben zur Dosierung und Verwendung auf dem Entkalkungsmittel.
- Unterbrechen Sie den Entkalkungsprozess nicht zwischendurch.

## Cafemaschine entkalken

Für einen Entkalkungszyklus brauchen Sie Reinigungsmittel, speziell für Martello Cafemaschinen. Die Entkalkung der Cafemaschine erfolgt in der programmierten Einstellung für die große Tasse.

1. Ziehen Sie den Hebel **2** nach oben.
2. Füllen Sie einen Behälter mit 750 ml kaltem Leitungswasser.
3. Geben Sie die vom Hersteller des Reinigungsmittels angegebene Menge Reinigungsmittel in den Behälter und lassen Sie es vollständig im Wasser auflösen.
4. Nehmen Sie den Deckel **3** ab, gießen Sie die Entkalkungslösung in den Wasserbehälter **4** und stecken Sie den Deckel wieder auf (siehe **Abb. C**).
5. Schalten Sie die Cafemaschine ein.  
Beide Cafétasten blinken abwechselnd.
6. Drücken Sie den Hebel herunter (siehe **Abb. D**).



Beide Cafétasten blinken gleichzeitig. Wenn die Cafémaschine bereit ist, leuchten beide Cafétasten durchgehend (siehe **Abb. F**).

7. Platzieren Sie einen 500 ml großen Behälter unter der Cafédüse **10**.
8. Drücken Sie die Taste „großer Café“ **12** und wiederholen Sie diesen Schritt mehrfach, bis ca. 400 ml Entkalkungslösung durchgelaufen sind.
9. Schalten Sie die Cafémaschine aus.
10. Warten Sie 20 Minuten und schalten Sie die Cafémaschine wieder ein, indem Sie eine der beiden Cafétasten drücken.
11. Wiederholen Sie Schritt 8, bis der Rest der Entkalkungslösung gänzlich durchgelaufen ist.
12. Entnehmen Sie den Wasserbehälter, spülen Sie ihn mit reichlich Leitungswasser aus und befüllen Sie ihn mit kaltem Leitungswasser.
13. Stecken Sie den Wasserbehälter wieder in die Cafémaschine, drücken Sie die Taste „großer Café“ 2–3 Mal und lassen Sie das Wasser durch die Cafédüse laufen. Sie haben die Cafémaschine erfolgreich entkalkt.

## Cafédüse reinigen

1. Füllen Sie den Wasserbehälter **4** zur Hälfte mit kaltem Leitungswasser.
2. Drücken Sie den Hebel herunter (siehe **Abb. D**).
3. Drücken Sie die Taste „großer Café“ **12** und lassen Sie 1–2 große Tassen durchlaufen.

Sie haben die Cafédüse erfolgreich gereinigt.

## Cafémaschine ausschalten

1. Drücken Sie den Hebel **2** nach unten.
2. Um die Cafémaschine auszuschalten, halten Sie eine der beiden Cafétasten **11** oder **12** gedrückt und drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden kurz die andere Cafétaste.

Wenn Sie die Cafétaste länger als 3 Sekunden lang gedrückt halten, gelangen Sie in den Programmiermodus.

3. Lassen Sie beide Cafétasten los. Cafémaschine ist nun ausgeschaltet.



Die Cafémaschine verfügt über einen automatischen Shut-off, der die Cafémaschine bei Nichtbenutzung nach 9 Minuten abschaltet.

# Reinigung

## HINWEIS!

### **Kurzschluss- und Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit der Cafémaschine kann zu einem Kurzschluss und zu Beschädigungen führen.

- Tauchen Sie die Cafémaschine niemals in Wasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gehäuse gelangt.
- Verwenden Sie keinen Dampfreiniger.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Geben Sie die Cafémaschine und ihre Einzelteile keinesfalls in die Spülmaschine.

### **Cafémaschine von außen reinigen**

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker **5**.
2. Lassen Sie die Cafémaschine vollständig abkühlen.
3. Wischen Sie die Cafémaschine mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
4. Reinigen Sie den Wasserbehälter **4**, den Deckel **3** und den Wasserauffangbehälter **6** mit klarem Leitungswasser.
5. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.

### **Aufbewahrung**

1. Reinigen Sie die Cafémaschine wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.
2. Entfernen Sie das gesamte Restwasser aus der Cafémaschine.
3. Bewahren Sie die Cafémaschine an einem sauberen, trockenen und frostfreien Ort auf.

# Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Die Cafemaschine arbeitet nicht.	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	– Stecken Sie den Netzstecker <b>5</b> in die Steckdose.
Die Cafemaschine macht eigenartige Geräusche.	Der Wasserbehälter ist leer.	– Füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter <b>4</b> .
Die Cafétasten leuchten, aber es fließt kein Café heraus.	Die Cafédüse ist verstopft.	– Reinigen Sie die Cafédüse <b>10</b> (siehe Kapitel „Cafédüse reinigen“).
	Die eingelegte Cafékapsel ist beschädigt.	– Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie die Kapselaufnahme <b>1</b> öffnen und tauschen Sie die Cafékapsel gegen eine neue aus.
	Die Kapselaufnahme ist nicht verschlossen.	– Stellen Sie sicher, dass der Hebel <b>2</b> ganz nach unten gedrückt ist und die Kapselaufnahme komplett geschlossen ist.
	Das Wasser ist noch nicht aufgebrüht.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stellen Sie sicher, dass sich genügend Wasser im Wasserbehälter befindet.</li> <li>2. Drücken Sie ggf. mehrfach die Taste „großer Café“ <b>12</b>.</li> </ol>
Es befindet sich Wasser unter der Cafemaschine.	Der Wasserbehälter ist nicht korrekt eingesetzt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stellen Sie sicher, dass der Wasserbehälter richtig eingesetzt ist.</li> <li>2. Für das Befüllen des Wasserbehälters, schalten Sie die Cafemaschine ab und entnehmen Sie dann erst den Wasserbehälter. Falls der Fehler weiterhin auftritt, kontaktieren Sie den Kundendienst.</li> </ol>

Fehler	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Es erklingt ein leichtes Pfeifen nach der Caféeausgabe.	Kein Fehler. Das Druckkontrollventil arbeitet ordnungsgemäß.	
Die Kapselaufnahme lässt sich nicht öffnen.	Die Cafékapsel ist defekt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Versuchen Sie nicht die Kapselaufnahme mit Gewalt zu öffnen.</li> <li>2. Lassen Sie die Cafémaschine einige Minuten lang abkühlen und öffnen Sie die Kapselaufnahme.</li> <li>3. Entfernen Sie die defekte Cafékapsel.</li> </ol>
Die Kapselaufnahme lässt sich nicht gut schließen.	Die Cafékapsel ist nicht korrekt eingelegt.	– Stellen Sie sicher, dass die Cafékapsel korrekt in der Kapselaufnahme liegt.
	Der Kapselauffangbehälter ist voll.	– Leeren Sie den Kapselauffangbehälter <b>8</b> (siehe Kapitel „Kapselauffangbehälter leeren“).
Es bildet sich nur wenig bis gar keine Crema.	Caféfett (ätherisches Öl) hat sich in der Cafédüse festgesetzt.	– Reinigen Sie die Cafédüse (siehe Kapitel „Cafédüse reinigen“).

## Technische Daten

Modell:	CHIC Kapselmaschine
Versorgungsspannung:	230 V~/50 Hz
Leistung:	1400 W
Pumpendruck:	20 bar
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IPX0
Max. Füllmenge:	750 ml
Abmessungen (B × H × T):	14,5 × 23 × 34 cm
Artikelnummer:	
weiß:	56795 (AT/HU), 56798 (CH/SLO)
schwarz:	56794 (AT/HU), 56797 (CH/SLO)

## Konformitätserklärung



Die EU-Konformitätserklärung kann unter der in der beiliegenden Garantiekarte angeführten Adresse angefordert werden.

## Entsorgung

### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### Cafémaschine entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



#### **Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte die Cafémaschine einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit nebenstehendem Symbol gekennzeichnet.

---

# Répertoire

<b>Vue d'ensemble</b> .....	<b>4</b>
<b>Utilisation</b> .....	<b>5</b>
<b>Contenu de la livraison/pièces de l'appareil</b> .....	<b>24</b>
<b>Codes QR</b> .....	<b>25</b>
<b>Généralités</b> .....	<b>26</b>
Lire le mode d'emploi et le conserver .....	26
Légende des symboles.....	26
<b>Sécurité</b> .....	<b>27</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu.....	27
Consignes de sécurité.....	27
<b>Première utilisation</b> .....	<b>31</b>
Contrôle de la machine à café et du contenu de la livraison .....	31
Mise en marche de la machine à café .....	32
Nettoyage complet .....	32
<b>Utilisation</b> .....	<b>32</b>
Programmation de la quantité de café.....	32
Annulation de la programmation.....	34
Préparation du café .....	34
Vider le réceptacle à capsules .....	35
Détartrage de la machine à café et nettoyage du distributeur de café.....	35
Détartrage de la machine à café .....	35
Éteindre la machine à café.....	36
<b>Nettoyage</b> .....	<b>37</b>
Nettoyage extérieur de la machine à café.....	37
<b>Entreposage</b> .....	<b>37</b>
<b>Recherche d'erreurs</b> .....	<b>38</b>
<b>Données techniques</b> .....	<b>39</b>
<b>Déclaration de conformité</b> .....	<b>40</b>
<b>Élimination</b> .....	<b>40</b>
Élimination de l'emballage .....	40
Élimination de la machine à café .....	40

## **Contenu de la livraison/pièces de l'appareil**

- 1 Porte-capsule
- 2 Levier
- 3 Couvercle
- 4 Réservoir
- 5 Câble électrique avec fiche réseau
- 6 Collecteur d'eau
- 7 Grand support de tasse
- 8 Réceptacle à capsules
- 9 Petit support de tasse
- 10 Distributeur de café
- 11 Touche «petit café»
- 12 Touche «grand café»



## Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'**informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou d'**accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

### Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

**Votre avantage:** plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

### Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet. Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

### Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit ALDI.

### Votre portail de services ALDI

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services ALDI sous [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).



L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

# Généralités

## Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi fait partie de cette machine à espresso CHIC (appelée ci-après seulement «machine à café»). Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser la machine à café. Le non-respect du mode d'emploi peut entraîner de graves blessures ou la détérioration de la machine à café.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez la machine à café à des tiers, veuillez toujours y joindre ce mode d'emploi.

## Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur la machine à café ou sur l'emballage.

 **AVERTISSEMENT!**

Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

 **ATTENTION!**

Ce symbole/mot signalétique désigne un risque faible qui, si on ne l'évite pas, peut entraîner une blessure légère ou moyenne.

**AVIS!**

Ce mot signalétique indique qu'il y a risque de dommages matériels possibles.



Ce symbole vous fournit des informations supplémentaires pour l'utilisation.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires de l'Espace économique européen.



Le symbole «GS» signifie «sécurité vérifiée». Les produits marqués avec ce symbole sont conformes aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG).

## Sécurité

### Utilisation conforme à l'usage prévu

La machine à café est conçue uniquement pour préparer des boissons chaudes à base de café avec les capsules du «SYSTÈME MARTELLO». Elle est destinée exclusivement à l'usage privé et n'est pas adaptée à une utilisation professionnelle.

Utilisez la machine à café uniquement de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut entraîner des dommages matériels, voire corporels. La machine à café n'est pas un jouet pour enfant.

Le fabricant/commerçant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

### Consignes de sécurité

#### **⚠ AVERTISSEMENT!**

#### **Risque d'électrocution!**

Une installation électrique défectueuse ou une tension réseau trop élevée peut provoquer un choc électrique.

- Branchez la machine à café uniquement si la tension de secteur de la prise électrique correspond aux indications de la plaque signalétique.
- Branchez la machine à café uniquement à une prise électrique correctement installée.
- Branchez la machine à café uniquement à une prise électrique facilement accessible afin que vous puissiez la débrancher rapidement en cas de dysfonctionnement.
- N'utilisez pas la machine à café si elle présente des dommages visibles ou si le câble électrique ou la fiche réseau est défectueux/défectueuse.

- Si le câble électrique de la machine à café est détérioré, faites-le remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne ayant une qualification similaire pour prévenir tout risque.
- N'ouvrez pas le boîtier, faites effectuer la réparation par des professionnels. Adressez-vous pour ceci à un atelier de professionnels. En cas de réparations de sa propre initiative, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tous droits de responsabilité et de garantie sont exclus.
- Seules des pièces détachées correspondant à l'appareil d'origine pourront être utilisées lors de réparations. Cette machine à café contient des composants électriques et mécaniques indispensables comme protection contre les sources de danger.
- N'utilisez pas la machine à café avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- N'utilisez pas la machine à café avec des adaptateurs, prises multiples ou rallonges électriques. Au besoin, utilisez uniquement des dispositifs homologués conformes aux normes de sécurité et aux caractéristiques de l'appareil.
- Ne modifiez pas la machine à café.
- Ne plongez pas la machine à café ni le câble électrique ou la fiche réseau dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne touchez jamais la fiche réseau si vous avez les mains mouillées.
- Ne retirez jamais la fiche réseau de la prise avec le câble électrique, mais prenez toujours la fiche réseau.
- N'utilisez jamais le câble électrique comme poignée de transport.
- Tenez la machine à café, la fiche réseau et le câble électrique à l'écart de toute flamme nue et de toute surface chaude.
- Placez le câble électrique de façon à prévenir tout risque de trébuchement.
- Ne pliez pas le câble électrique et ne le posez pas sur des bords coupants.
- Utilisez la machine à café uniquement en intérieur. Ne l'utilisez jamais dans des pièces humides ou sous la pluie.

- Ne placez jamais la machine à café de manière à ce qu'elle puisse tomber dans une baignoire ou un lavabo.
- Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Dans un tel cas de figure, retirez immédiatement la fiche réseau.
- Veillez à ce que les enfants ne placent pas d'objets dans la machine à café.
- Éteignez toujours la machine à café et retirez la fiche réseau de la prise électrique quand vous n'utilisez pas la machine à café, si vous voulez la nettoyer ou quand une panne se produit.

** AVERTISSEMENT!**

**Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).**

- Cette machine à café peut être utilisée par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles sont sous surveillance ou si elles ont appris à utiliser la machine à café et si elles ont compris les risques qui s'y rattachent. Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine à café. Les enfants peuvent effectuer le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur uniquement s'ils sont surveillés.
- Tenez les enfants de moins de huit ans à l'écart de la machine à café et de son câble électrique.
- Ne laissez pas la machine à café sans surveillance durant le fonctionnement.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage et les petites pièces. Les enfants peuvent se retrouver pris dans le film d'emballage ou avaler les petites pièces fournies et s'étouffer.

**▲ ATTENTION!**

**Risque de s'ébouillanter!**

De la vapeur brûlante s'échappe de la machine à café durant le fonctionnement. Des pièces de la machine à café peuvent être brûlantes et provoquer des brûlures.

- De la vapeur brûlante sort du distributeur de café. Veillez à respecter une distance de sécurité suffisante par rapport à tous les objets inflammables tels que les rideaux et les tentures.
- Ne touchez pas les parties brûlantes de la machine à café durant le fonctionnement. Tenez-vous à une distance suffisante. Informez également les autres utilisateurs des dangers.
- Veuillez noter que de la vapeur brûlante peut s'échapper, même quand la machine à café est éteinte.

**AVIS!**

**Risque d'endommagement!**

Toute manipulation non conforme de la machine à café peut entraîner des détériorations.

- Placez la machine à café sur une surface de travail facile d'accès, plane, sèche, résistante à la chaleur et suffisamment stable. Ne placez pas la machine à café sur un rebord ou sur le bord de la surface de travail.
- Évitez toute accumulation de chaleur en ne plaçant pas la machine à café directement contre une paroi ou sous une étagère suspendue ou similaire. La vapeur qui s'en échappe peut endommager les meubles.
- Ne placez jamais la machine à café sur ou à proximité de surfaces brûlantes (plaques chauffantes, etc.).
- Ne mettez pas le câble électrique en contact avec des parties brûlantes.
- N'exposez jamais la machine à café à des températures élevées (chauffage, etc.) ou aux intempéries (pluies, soleil, etc.).

- Ne rangez jamais la machine à café dans des lieux dont la température ambiante est inférieure à 0°C.
- Ne versez jamais de liquide dans la machine à café, sauf dans son réservoir.
- Versez uniquement de l'eau du robinet fraîche et froide dans le réservoir. N'y versez jamais d'eau minérale, de lait ou d'autres liquides.
- Utilisez la machine à café uniquement avec de l'eau versée dans le réservoir.
- Ne versez pas trop d'eau dans le réservoir. Respectez le repère correspondant à la quantité d'eau maximum.
- N'utilisez plus la machine à café si ses éléments en plastique présentent des fissures ou des fentes ou sont déformés. Remplacez les éléments endommagés uniquement par des pièces de rechange d'origine.
- Ne laissez jamais la machine à café allumée sans avoir remis le réservoir en place.
- Retirez la capsule usagée du porte-capsule après chaque utilisation.

## Première utilisation

### Contrôle de la machine à café et du contenu de la livraison

#### **AVIS!**

#### **Risque d'endommagement!**

Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez fortement d'endommager la machine à café.

- Ouvrez-le avec précaution.
1. Retirez la machine à café de l'emballage.
  2. Assurez-vous que la livraison est complète (voir **fig. A**).

3. Contrôlez la machine à café ou chacune des pièces détachées pour vous assurer qu'elles ne sont pas endommagées. Le cas échéant, n'utilisez pas la machine à café. Contactez le fabricant à l'aide de l'adresse indiquée sur la carte de garantie.

## Mise en marche de la machine à café

1. Branchez la fiche réseau **5** dans une prise électrique correctement installée. Les deux touches café **11** et **12** s'allument brièvement et un signal sonore retentit.
2. Assurez-vous que le levier **2** est abaissé.
3. Pour mettre la machine à café en marche, appuyez sur l'une des deux touches café. Les deux touches café clignotent lentement. Quand la machine à café est prête, les deux touches café sont allumées en continu.

## Nettoyage complet

Avant d'utiliser la machine à café pour la première fois ainsi qu'après un arrêt prolongé, il faut la nettoyer pour éliminer tout résidu de fabrication et toute salissure éventuels. Il faut, pour cela, que la machine à café soit allumée.

1. Retirez le matériel d'emballage et tous les films de protection.
2. Levez le levier **2**.
3. Retirez le couvercle **3**, remplissez le réservoir **4** à moitié d'eau froide du robinet et remettez le couvercle (voir **fig. C**).
4. Abaissez le levier (voir **fig. D**).
5. Placez un récipient d'une contenance d'au moins 500 ml sous le distributeur de café **10**.
6. Appuyez sur la touche «grand café». De l'eau chaude sort du distributeur de café. Appuyez 2 à 3 fois sur la touche «grand café» et laissez l'eau chaude s'écouler.
7. Attendez jusqu'à ce que l'eau s'écoule complètement et jetez-la ensuite dans l'évier.

## Utilisation

### Programmation de la quantité de café

La machine à café permet de programmer la quantité requise de café pour une petite ou une grande tasse. Pour cela, il faut que le réservoir soit plein, qu'une capsule soit en place et que la machine à café soit allumée.

La quantité d'eau moyenne requise pour une grande tasse «Cappuccino» est d'env. 110 ml et d'env. 40 ml pour une petite tasse «Expresso».



Avec le réglage de base, le temps nécessaire pour une petite tasse est de 25 secondes et de 50 secondes pour une grande tasse. Le plus court temps programmable est de 10 secondes, le plus long est de 60 secondes.

### Petite tasse «Expresso»

1. Rabattez le petit support de tasse **9** vers le bas (voir **fig. E**).
2. Introduisez une capsule Expresso dans le porte-capsule **1** et abaissez le levier **2**.
3. Placez une tasse à expresso sur le petit support de tasse.
4. Maintenez la touche «petit café» **11** appuyée pendant 3 secondes jusqu'à ce qu'elle clignote rapidement; relâchez alors la touche.

La machine à café se trouve en mode de programmation et le café s'écoule dans la tasse.

Si vous maintenez la touche appuyée pendant plus de 6 secondes, la programmation retourne au réglage de base (25 secondes).

5. Dès que la quantité souhaitée de café s'est écoulée dans la tasse, appuyez de nouveau sur la touche «petit café».

Vous avez programmé avec succès la quantité de café pour la petite tasse.

Si vous ne sélectionnez aucune touche café en mode de programmation, la machine à café s'arrête au bout de 60 secondes et un temps de 60 secondes est automatiquement programmé. Si vous appuyez sur la touche café en moins de 10 secondes, un temps de 10 secondes est automatiquement programmé.

### Grande tasse «Cappuccino»

1. Placez une grande tasse sur le grand support de tasse **7**.
2. Introduisez une capsule Cappuccino dans le porte-capsule **1** et abaissez le levier **2**.
3. Maintenez la touche «grand café» **12** appuyée pendant quelques secondes jusqu'à ce qu'elle clignote rapidement; relâchez alors la touche.

La machine à café se trouve en mode de programmation et le café s'écoule dans la tasse.

Si vous maintenez la touche appuyée pendant plus de 6 secondes, la programmation retourne au réglage de base (50 secondes).

4. Dès que la quantité souhaitée de café s'est écoulée dans la tasse, appuyez de nouveau sur la touche «grand café».

Vous avez programmé avec succès la quantité de café pour la grande tasse.

Si vous ne sélectionnez aucune touche café en mode de programmation, la machine à café s'arrête au bout de 60 secondes et un temps de 60 secondes est automatiquement programmé. Si vous appuyez sur la touche café en moins de 10 secondes, un temps de 10 secondes est automatiquement programmé.



La programmation est conservée même quand la machine à café est débranchée du secteur électrique.

## Annulation de la programmation

Il est possible d'annuler individuellement le temps d'extraction programmé pour la petite tasse et pour la grande tasse. Il faut, pour cela, que la machine à café soit allumée.

- Si vous souhaitez annuler la programmation pour la petite tasse, maintenez la touche «petit café» **11** appuyée pendant au moins 6 secondes.  
La programmation retourne au réglage de base (25 secondes).
- Si vous souhaitez annuler la programmation pour la grande tasse, maintenez la touche «grand café» **12** appuyée pendant au moins 6 secondes.  
La programmation retourne au réglage de base (50 secondes).

La touche café correspondante clignote rapidement pendant quelques secondes et retourne au réglage de base.

## Préparation du café

1. Amenez le levier **2** vers le haut.
2. Retirez le couvercle **3**, remplissez le réservoir **4** d'eau froide du robinet jusqu'au repère Max. et remettez le couvercle (voir **fig. C**).
3. Allumez la machine à café.
4. Introduisez une capsule dans le porte-capsule **1** et abaissez le levier (voir **fig. D**).  
Les deux touches café **11** et **12** clignotent. Quand la machine à café est prête, les deux touches café sont allumées en continu (voir **fig. F**).
5. Placez une tasse sous le distributeur de café **10**.
6. Appuyez sur l'une des deux touches café.

La touche café actionnée clignote. La machine à café s'arrête automatiquement quand la quantité programmée de café est atteinte et que la touche café cesse de clignoter.



- Vous pouvez interrompre la préparation du café avant d'atteindre la quantité programmée en actionnant l'une des deux touches café.
- La machine à café n'a pas de détecteur d'eau et ne peut donc pas déceler l'absence d'eau dans le réservoir.
- Veuillez noter que la quantité de café des divers types de capsules peut varier.

7. Ouvrez le porte-capsule en remontant le levier.  
La capsule tombe automatiquement dans le réceptacle à capsules **8**.

## Vider le réceptacle à capsules

Il faut vider régulièrement le réceptacle à capsules.

1. Retirez le réceptacle à capsules **8** de la machine à café et éliminez les capsules vides (voir **fig. B**).
2. Remettez en place le réceptacle à capsules dans la machine à café.

## Détartrage de la machine à café et nettoyage du distributeur de café

### AVIS!

### Risque d'endommagement!

Si vous détartrez et nettoyez la machine à café de manière incorrecte, ceci pourra entraîner des détériorations et la réduction de la durée de vie de la machine à café.

- Détartrez régulièrement la machine à café, au moins, une fois par mois.
- N'utilisez jamais de vinaigre pour la détartre, mais uniquement des détartrants et détergents spéciaux pour machines à café Martello.
- Observez les indications de dosage et d'utilisation mentionnées sur l'emballage du détartrant.
- N'interrompez pas, de temps à autre, le processus de détartage.

### Détartrage de la machine à café

Il vous faut un détergent spécial pour machines à café Martello par cycle de détartage. Effectuez le détartage de la machine à café avec le réglage programmé pour la grande tasse.

1. Relevez le levier **2**.
2. Remplissez un récipient avec 750 ml d'eau froide du robinet.
3. Versez dans le réservoir la quantité de détergent spécifiée par le fabricant du détergent et laissez-la se dissoudre complètement dans l'eau.
4. Retirez le couvercle **3**, versez la solution détartrante dans le réservoir **4** et remettez le couvercle (voir **fig. C**).

5. Allumez la machine à café.

Les deux touches café clignotent alternativement.

6. Abaissez le levier (voir **fig. D**).

Les deux touches café clignotent en même temps. Quand la machine à café est prête, les deux touches café sont allumées en continu (voir **fig. F**).

7. Placez un récipient d'une contenance d'au moins 500 ml sous le distributeur de café **10**.

8. Appuyez sur la touche «grand café» **12** et répétez plusieurs fois cette opération jusqu'à ce qu'env. 400 ml de solution détartrante aient traversé la machine.

9. Éteignez la machine à café.

10. Attendez pendant 20 minutes et remettez la machine à café en marche en actionnant l'une des deux touches café.

11. Répétez l'opération 8 jusqu'à ce que le reste de la solution détartrante ait complètement traversé la machine.

12. Retirez le réservoir, lavez-le à grande eau du robinet et remplissez-le avec de l'eau froide du robinet.

13. Remettez le réservoir en place dans la machine à café, appuyez 2 ou 3 fois sur la touche «grand café» et faites écouler l'eau par le distributeur de café.

Vous avez détartré la machine à café avec succès.

## Nettoyage du distributeur de café

1. Remplissez à moitié le réservoir **4** avec de l'eau froide du robinet.

2. Abaissez le levier (voir **fig. D**).

3. Appuyez sur la touche «grand café» **12** et laissez l'eau s'écouler pour 1 à 2 tasses.

Vous avez nettoyé le distributeur de café avec succès.

## Éteindre la machine à café

1. Abaissez le levier **2**.

2. Pour éteindre la machine à café, maintenez l'une des deux touches café **11** ou **12** appuyée et actionnez brièvement l'autre touche dans les 3 secondes qui suivent.

Si vous actionnez la touche café pendant plus de 3 secondes, vous accédez au mode de programmation.

3. Relâchez les deux touches café.

La machine à café est maintenant éteinte.



La machine à café est dotée d'un arrêt automatique éteignant la machine à café au bout de 9 minutes d'inactivité.

# Nettoyage

## AVIS!

### Risque de court-circuit et de blessure!

Toute manipulation non conforme de la machine à café peut entraîner un court-circuit et des détériorations.

- Ne plongez jamais la machine à café dans l'eau.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau dans le boîtier.
- N'utilisez pas de nettoyeur à vapeur.
- N'utilisez aucun détergent agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.
- Ne mettez jamais la machine à café ni ses pièces détachées dans le lave-vaisselle.

### Nettoyage extérieur de la machine à café

1. Retirez la fiche réseau **5** avant le nettoyage.
2. Laissez refroidir complètement la machine à café.
3. Essuyez la machine à café avec un chiffon légèrement humide.
4. Nettoyez le réservoir **4**, le couvercle **3** et le collecteur d'eau **6** avec de l'eau claire du robinet.
5. Laissez sécher ensuite complètement toutes les pièces.

### Entreposage

1. Nettoyez la machine à café de la manière décrite au chapitre «Nettoyage».
2. Retirez toute l'eau se trouvant encore dans la machine à café.
3. Rangez la machine à café dans un lieu propre, sec et à l'abri du gel.

## Recherche d'erreurs

Défaillance	Origines possibles	Dépannage
La machine à café ne fonctionne pas.	La fiche réseau n'est pas branchée.	– Branchez la fiche réseau <b>5</b> dans la prise électrique.
La machine à café émet des bruits curieux.	Le réservoir est vide.	– Versez de l'eau dans le réservoir <b>4</b> .
Les touches café s'allument mais le café ne s'écoule pas.	Le distributeur de café est bouché.	– Nettoyez le distributeur de café <b>10</b> (voir chapitre «Nettoyage du distributeur de café»).
	La capsule insérée est endommagée.	– Attendez quelques secondes avant d'ouvrir le porte-capsule <b>1</b> et de la remplacer par une neuve.
	Le porte-capsule n'est pas fermé.	– Assurez-vous que le levier <b>2</b> est complètement abaissé et que le porte-capsule est bien fermé.
	L'eau ne bout pas encore.	1. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir. 2. Le cas échéant, actionnez plusieurs fois la touche «grand café» <b>12</b> .
Il y a de l'eau sous la machine à café.	Le réservoir n'est pas correctement positionné.	1. Assurez-vous que le réservoir est correctement positionné. 2. Pour remplir le réservoir, éteignez la machine à café et retirez seulement ensuite le réservoir.  Si l'erreur persiste, contactez le service après-vente.
Un léger sifflement retentit à la fin de l'écoulement du café.	Aucun défaut. La soupape de régulation de pression fonctionne correctement.	

Défaillance	Origines possibles	Dépannage
Impossible d'ouvrir le porte-capsule.	La capsule est défectueuse.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. N'essayez pas d'ouvrir le porte-capsule avec force.</li> <li>2. Laissez refroidir la machine à café pendant quelques minutes et ouvrez le porte-capsule.</li> <li>3. Retirez la capsule défectueuse.</li> </ol>
Le porte-capsule ferme mal.	La capsule n'est pas correctement insérée.	– Assurez-vous que la capsule est correctement positionnée dans le porte-capsule.
	Le réceptacle à capsules est plein.	– Videz le réceptacle à capsules <b>8</b> (voir chapitre «Vider le réceptacle à capsules»).
Il ne se forme pas sinon peu de crème.	De la graisse de café (huile essentielle) s'est déposée dans le distributeur de café.	– Nettoyez le distributeur de café (voir chapitre «Nettoyage du distributeur de café»).

## Données techniques

Modèle:	Machine à espresso CHIC
Tension d'alimentation:	230 V~/50 Hz
Puissance:	1400 W
Pression de la pompe:	20 bars
Classe de protection:	I
Indice de protection:	IPX0
Contenance max.:	750 ml
Dimensions (L × H × P):	14,5 × 23 × 34 cm
N° d'article:	
blanc:	56795 (AT/HU), 56798 (CH/SLO)
noir:	56794 (AT/HU), 56797 (CH/SLO)

## Déclaration de conformité



La déclaration de conformité CE peut être demandée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie jointe.

## Élimination

### Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

### Élimination de la machine à café

(Applicable dans l'Union européenne et les autres pays européens utilisant des systèmes de tri sélectif des matières à recycler)



**Les vieux appareils ne vont pas dans les déchets ménagers!**  
Quand la machine à café n'est plus utilisable, **vous êtes tenu légalement, en tant que consommateur, de déposer les appareils usagés (séparément des déchets ménagers)**, p. ex., à un centre de collecte de votre commune/quartier. Ceci garantit un recyclage conforme des appareils usagés et prévient tout impact négatif sur l'environnement. C'est pourquoi les appareils électriques portent le symbole ci-contre.



# Sommario

<b>Panoramica prodotto .....</b>	<b>4</b>
<b>Utilizzo .....</b>	<b>5</b>
<b>Dotazione/parti dell'apparecchio .....</b>	<b>42</b>
<b>Codici QR .....</b>	<b>43</b>
<b>Informazioni generali .....</b>	<b>44</b>
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso .....	44
Descrizione pittogrammi .....	44
<b>Sicurezza .....</b>	<b>45</b>
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso .....	45
Note relative alla sicurezza .....	45
<b>Primo utilizzo .....</b>	<b>49</b>
Controllo della macchina da caffè e relativa dotazione.....	49
Accensione della macchina da caffè .....	50
Lavaggio preliminare .....	50
<b>Utilizzo .....</b>	<b>50</b>
Programmazione della quantità di caffè .....	50
Reset della programmazione .....	52
Preparazione del caffè.....	52
Svuotamento del contenitore di raccolta capsule.....	53
Decalcificazione della macchina da caffè e pulizia dell'ugello di erogazione del caffè .....	53
Decalcificazione della macchina da caffè .....	53
Spegnimento della macchina da caffè .....	54
<b>Pulizia .....</b>	<b>55</b>
Pulizia esterna della macchina da caffè.....	55
<b>Conservazione .....</b>	<b>55</b>
<b>Ricerca anomalie .....</b>	<b>56</b>
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>57</b>
<b>Dichiarazione di conformità.....</b>	<b>58</b>
<b>Smaltimento .....</b>	<b>58</b>
Smaltimento dell'imballaggio .....	58
Smaltimento della macchina da caffè .....	58

## **Dotazione/parti dell'apparecchio**

- 1 Portacapsule
- 2 Leva
- 3 Coperchio
- 4 Serbatoio dell'acqua
- 5 Cavo di alimentazione con spina
- 6 Contenitore di raccolta dell'acqua
- 7 Griglia poggiatezze grande
- 8 Contenitore di raccolta capsule
- 9 Griglia poggiatezze piccola
- 10 Ugello di erogazione del caffè
- 11 Pulsante "Caffè piccolo"
- 12 Pulsante "Caffè grande"

## Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio** o **accessori**, se cercate **garanzie dei produttori** o **centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

### Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

**Il vostro vantaggio:** non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

### Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet. Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

### Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.

### Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).



Eseguito il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

## Informazioni generali

### Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante di questa macchina da caffè in capsule CHIC (di seguito denominata semplicemente "macchina da caffè"). Esse contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Prima di mettere in funzione la macchina da caffè leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare lesioni gravi o danni alla macchina da caffè.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e i regolamenti vigenti nell'Unione Europea. All'estero, rispettare anche le linee guida e le normative specifiche nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per consultazione futura. In caso di cessione della macchina da caffè a terzi, consegnare tassativamente anche le presenti istruzioni per l'uso.

### Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sulla macchina da caffè o sull'imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.

 **AVVERTIMENTO!**

Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.

 **ATTENZIONE!**

Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.

**AVVISO!**

Questa parola d'avvertimento indica possibili danni materiali.



Questo simbolo fornisce informazioni utili sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Il simbolo “GS” sta per sicurezza testata. I prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG).

## Sicurezza

### Utilizzo conforme alla destinazione d’uso

La macchina da caffè è progettata esclusivamente per la preparazione di bevande calde al caffè con capsule “MARTELLINO SYSTEM”. Essa è destinata esclusivamente all’uso in ambito privato e non in ambito commerciale.

Utilizzare la macchina da caffè esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l’uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d’uso e può provocare danni materiali se non addirittura lesioni personali. La macchina da caffè non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o rivenditore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni conseguenti all’uso non conforme o all’uso improprio.

### Note relative alla sicurezza

#### **⚠ AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di scosse elettriche!**

La scorretta installazione elettrica o l’eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche.

- Allacciare la macchina da caffè solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.
- Allacciare la macchina da caffè esclusivamente ad una presa di corrente installata a norma.
- Allacciare la macchina da caffè solo ad una presa di corrente facilmente accessibile, in modo da poterla staccare subito dalla rete elettrica in caso di anomalie.
- Non usare la macchina da caffè se presenta danni visibili e se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.

- Se il cavo di alimentazione della macchina da caffè è danneggiato dovrà essere sostituito dal produttore o dalla sua Assistenza Post-Vendita, oppure da una persona parimenti qualificata, in modo da evitare pericoli.
- Non aprire il corpo dell'apparecchio, bensì far eseguire la riparazione da persone qualificate. Rivolgersi ad un'officina specializzata. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.
- Per le riparazioni, utilizzare solo componenti che siano corrispondenti alle specifiche originali dell'apparecchio. In questa macchina da caffè si trovano parti elettriche e meccaniche che sono indispensabili per la protezione da fonti di pericolo.
- Non utilizzare la macchina da caffè con un timer esterno o un sistema separato di controllo a distanza.
- Non utilizzare la macchina da caffè con adattatori, prese multiple o prolunghe. In caso di necessità, utilizzare solo dispositivi testati che siano conformi alle norme di sicurezza e ai dati del dispositivo.
- Non apportare modifiche alla macchina da caffè.
- Mai immergere in acqua o altri liquidi la macchina da caffè, il cavo di alimentazione o la spina.
- Non toccare mai la spina con le mani umide.
- Mai tirare la spina dalla presa afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre la spina.
- Non servirsi mai del cavo di alimentazione per reggere l'apparecchio.
- Tenere la macchina da caffè, la spina e il cavo di alimentazione lontani da fiamme libere e superfici roventi.
- Posare il cavo di alimentazione in modo tale che non vi si possa inciampare.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non farlo passare su spigoli vivi.

- Utilizzare la macchina da caffè solo in ambienti interni. Non utilizzarla mai in ambienti umidi o sotto la pioggia.
- Non riporre mai la macchina da caffè in posizione tale che possa cadere in una vasca o in un lavandino.
- Non toccare mai con le mani l'apparecchio se dovesse cadere in acqua. In tale eventualità sfilare subito la spina.
- Assicurarsi che i bambini non possano infilare oggetti nella macchina da caffè.
- Se la macchina da caffè non viene utilizzata, oppure se la si pulisce o se si verifica un malfunzionamento, spegnerla sempre e staccare la spina dalla presa di corrente.

**⚠ AVVERTIMENTO!**

**Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).**

- Questa macchina da caffè può essere utilizzata da bambini di età superiore agli otto anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza e competenza, a condizione che siano sotto sorveglianza o che siano state istruite sul modo sicuro di usare la macchina da caffè, ed abbiano compreso i rischi connessi al suo utilizzo. Non permettere ai bambini di giocare con la macchina da caffè. Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Tenere lontano i bambini di età inferiore agli otto anni dalla macchina da caffè e dal cavo di collegamento.
- Non lasciare mai incustodita la macchina da caffè mentre è in funzione.
- Non lasciare che i bambini giochino con la pellicola di imballaggio o le parti piccole. I bambini potrebbero restare imprigionati nella pellicola d'imballaggio durante il gioco o inghiottire piccole parti e soffocare.

**⚠ ATTENZIONE!**

**Pericolo di ustioni!**

Durante il funzionamento, dalla macchina da caffè fuoriesce vapore caldo. Alcune parti della macchina da caffè si surriscaldano e possono causare scottature.

- Dall'ugello di erogazione del caffè fuoriesce vapore caldo. Provvedere ad un'adeguata distanza di sicurezza da tutti gli oggetti facilmente infiammabili quali tende e tendaggi.
- Non toccare le parti surriscaldate della macchina da caffè mentre è in funzione. Mantenere una distanza adeguata dalla stessa. Far presente questi pericoli anche ad altri utilizzatori.
- Attenzione: dalla macchina da caffè può fuoriuscire vapore caldo anche dopo lo spegnimento.

**AVVISO!**

**Pericolo di danneggiamento!**

L'uso improprio della macchina da caffè può causarne il danneggiamento.

- Collocare la macchina da caffè su un piano di lavoro facilmente accessibile, orizzontale, asciutto, resistente al calore e sufficientemente stabile. Non collocare la macchina da caffè vicino al bordo o allo spigolo del piano di lavoro.
- Per evitare che il calore si accumuli, non collocare la macchina da caffè nelle dirette vicinanze di una parete, sotto pensili o simili. Il vapore emanato dall'apparecchio può rovinare i mobili.
- Non collocare mai la macchina da caffè sopra o vicino a superfici calde (ad es. fornelli ecc.).
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con parti roventi.
- Non esporre mai la macchina da caffè a temperature elevate (termosifoni ecc.) o ad agenti atmosferici (ad es. pioggia).



- Non conservare mai la macchina da caffè in luoghi con una temperatura ambiente inferiore a 0 °C.
- Non far penetrare mai liquidi nella macchina da caffè, tranne che nel serbatoio dell'acqua.
- Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda di rubinetto. Non versare acqua minerale, latte o altri liquidi nel serbatoio dell'acqua.
- Mettere in funzione la macchina da caffè solo se è presente acqua nel serbatoio dell'acqua.
- Non riempire troppo il serbatoio dell'acqua. Tenere presente la marcatura per la quantità massima di acqua.
- Non utilizzare più la macchina da caffè se i suoi componenti in plastica sono screpolati o fessurati o se hanno subito deformazioni. Sostituire i componenti danneggiati soltanto con appropriati ricambi originali.
- Non lasciare mai la macchina da caffè accesa senza serbatoio dell'acqua inserito.
- Dopo ogni uso rimuovere la capsula di caffè utilizzata.

## Primo utilizzo

### Controllo della macchina da caffè e relativa dotazione

#### **AVVISO!**

#### **Pericolo di danneggiamento!**

Se si apre la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti senza prestare sufficiente attenzione, è possibile danneggiare subito la macchina da caffè.

- Prestare molta attenzione nell'aprire l'imballaggio.
  1. Estrarre la macchina da caffè dall'imballaggio.
  2. Controllare che la fornitura sia completa (vedi **Fig. A**).
  3. Controllare che la macchina da caffè e i suoi componenti non presentino danni visibili. In tale eventualità non utilizzare la macchina da caffè. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nella scheda di garanzia.

## Accensione della macchina da caffè

1. Inserire la spina **5** in una presa di corrente installata a norma.  
Entrambi i pulsanti Caffè **11** e **12** lampeggiano brevemente e la macchina emette un rumore.
2. Assicurarsi che la leva **2** sia abbassata.
3. Per accendere la macchina da caffè, premere uno dei due pulsanti Caffè.  
Entrambi i pulsanti Caffè lampeggiano lentamente. Quando la macchina da caffè è pronta, entrambi i pulsanti Caffè restano accesi in modo fisso.

## Lavaggio preliminare

Prima della prima messa in funzione e dopo un prolungato periodo di inutilizzo, la macchina da caffè deve essere pulita per rimuovere eventuali residui di fabbricazione e altro sporco residuo. A tale scopo la macchina da caffè deve essere accesa.

1. Rimuovere l'imballo e tutte le pellicole protettive.
2. Tirare la leva **2** verso l'alto.
3. Rimuovere il coperchio **3** e riempire a metà il serbatoio dell'acqua **4** con acqua corrente fredda e ricollocare il coperchio (vedi **Fig. C**).
4. Spingere la leva verso il basso (vedi **Fig. D**).
5. Collocare un contenitore da almeno 500 ml sotto l'ugello di erogazione del caffè **10**.
6. Premere il pulsante "Caffè grande".

Dall'ugello di erogazione del caffè uscirà acqua calda. Premere 2-3 volte il pulsante "Caffè grande" e far scorrere l'acqua calda.

7. Attendere che l'acqua abbia eseguito lo spurgo completo e versarla nello scarico del lavandino.

## Utilizzo

### Programmazione della quantità di caffè

È possibile programmare la macchina da caffè e stabilire quanto caffè dovrà essere erogato in una tazzina o in una tazza grande. Il serbatoio dell'acqua deve essere riempito, la capsula di caffè deve essere inserita nel portacapsule e la macchina da caffè deve essere accesa.

La quantità media di acqua necessaria per una tazza grande di caffè "Lungo" è di ca. 110 ml, mentre per una tazzina "Espresso" è di ca. 40 ml.

Come impostazione di fabbrica, la durata del ciclo per una tazzina è di 25 secondi e per una tazza grande è di 50 secondi. Il più breve ciclo programmabile ha una durata di 10 secondi, il più lungo di 60 secondi.

## Tazzina “Espresso”

1. Abbassare la griglia poggiatazza piccola **9** (vedi **Fig. E**).
2. Inserire una capsula di caffè espresso nel portacapsule **1** e spingere la leva **2** verso il basso.
3. Posizionare una tazzina da espresso sulla piccola griglia poggiatazza.
4. Tenere premuto il pulsante “Caffè piccolo” **11** per 3 secondi, finché non inizia a lampeggiare rapidamente, quindi rilasciarlo.

La macchina da caffè si trova in modalità di programmazione e il caffè defluisce nella tazzina.

Se si tiene premuto il pulsante per più di 6 secondi, la programmazione viene riportata all'impostazione di fabbrica (25 secondi).

5. Una volta che la quantità desiderata di caffè è defluita nella tazzina, premere di nuovo il pulsante “Caffè piccolo”.

La quantità di caffè per la tazzina è stata programmata correttamente.

Se in modalità di programmazione non si preme nessun pulsante Caffè, la macchina da caffè si fermerà dopo 60 secondi e sarà automaticamente programmato un ciclo della durata di 60 secondi. Se si preme il pulsante Caffè entro 10 secondi, sarà automaticamente programmato un ciclo della durata di 10 secondi.

## Tazza grande “Lungo”

1. Posizionare una tazza grande sulla griglia poggiatazza **7**.
2. Inserire una capsula di caffè Lungo nel portacapsule **1** e spingere la leva **2** verso il basso.
3. Tenere premuto il pulsante “Caffè grande” **12** per alcuni secondi, finché non inizia a lampeggiare rapidamente, quindi rilasciarlo.

La macchina da caffè si trova in modalità di programmazione e il caffè defluisce nella tazzina.

Se si tiene premuto il pulsante per più di 6 secondi, la programmazione sarà riportata all'impostazione di fabbrica (50 secondi).

4. Una volta che la quantità desiderata di caffè è defluita nella tazzina, premere di nuovo il pulsante “Caffè grande”.

La quantità di caffè per la tazza grande è stata programmata correttamente.

Se in modalità di programmazione non si preme nessun pulsante Caffè, la macchina da caffè si fermerà dopo 60 secondi e sarà automaticamente programmato un ciclo della durata di 60 secondi. Se si preme il pulsante Caffè entro 10 secondi, sarà automaticamente programmato un ciclo della durata di 10 secondi.



La programmazione resta inalterata anche se si scollega la macchina da caffè dalla rete elettrica.

## Reset della programmazione

La durata di ciclo programmata può essere resettata separatamente per la tazzina e per la tazza grande. A tale scopo la macchina da caffè deve essere accesa.

- Per resettare la programmazione della tazzina, tenere premuto il pulsante “Caffè piccolo” **11** per almeno 6 secondi.  
La programmazione sarà riportata all'impostazione di fabbrica (25 secondi).
- Per resettare la programmazione della tazza grande, tenere premuto il pulsante “Caffè grande” **12** per almeno 6 secondi.  
La programmazione sarà riportata all'impostazione di fabbrica (50 secondi).

Il rispettivo pulsante Caffè lampeggia per alcuni secondi in modo rapido e ritorna quindi all'impostazione di fabbrica.

## Preparazione del caffè

1. Tirare la leva **2** verso l'alto.
2. Rimuovere il coperchio **3**, riempire il serbatoio dell'acqua **4** fino alla marcatura max. con acqua corrente fredda e ricollocare il coperchio (vedi **Fig. C**).
3. Accendere la macchina da caffè.
4. Inserire una capsula di caffè nel portacapsule **1** e spingere la leva verso il basso (vedi **Fig. D**).

Entrambi i pulsanti Caffè **11** e **12** lampeggiano. Quando la macchina da caffè è pronta, entrambi i pulsanti Caffè restano accesi in modo fisso (vedi **Fig. F**).

5. Posizionare una tazza sotto l'ugello di erogazione del caffè **10**.
6. Premere uno dei due pulsanti Caffè.

Il pulsante Caffè premuto lampeggia. La macchina da caffè si arresta automaticamente quando la quantità programmata è raggiunta e il pulsante Caffè smette di lampeggiare.



- È possibile interrompere il processo di percolazione prima che sia raggiunta la quantità di caffè programmata premendo uno dei due pulsanti Caffè.
- La macchina da caffè non dispone di un sensore per l'acqua e non rileva quindi se nel serbatoio dell'acqua manca l'acqua.
- Si tenga presente che la quantità di caffè dei diversi tipi di capsule di caffè può variare.

7. Aprire il portacapsule spingendo la leva verso l'alto.

La capsula di caffè cade automaticamente nel contenitore di raccolta capsule **8**.

## Svuotamento del contenitore di raccolta capsule

Il contenitore di raccolta capsule deve essere svuotato regolarmente.

1. Estrarre il contenitore di raccolta capsule **8** dalla macchina da caffè e smaltire le capsule vuote (vedi **Fig. B**).
2. Inserire di nuovo il contenitore di raccolta capsule nella macchina da caffè.

## Decalcificazione della macchina da caffè e pulizia dell'ugello di erogazione del caffè

### AVVISO!

#### Pericolo di danneggiamento!

La decalcificazione e la pulizia non corrette possono causare il danneggiamento della macchina da caffè e ridurre la sua durata di vita.

- Decalcificare la macchina da caffè a intervalli regolari, almeno una volta al mese.
- Per la decalcificazione non usare mai aceto, ma solo gli speciale prodotti di decalcificazione e i detersivi per le macchine da caffè Martello.
- Seguire le istruzioni per il dosaggio e l'uso presenti sul decalcificante.
- Non interrompere il processo di decalcificazione mentre è in corso.

## Decalcificazione della macchina da caffè

Per un ciclo di decalcificazione è necessario il detersivo specifico per le macchine da caffè Martello. La decalcificazione della macchina da caffè ha luogo nell'impostazione programmata per la tazza grande.

1. Tirare la leva **2** verso l'alto.
2. Riempire un contenitore con 750 ml di acqua del rubinetto.
3. Versare nel serbatoio la quantità di detersivo indicata dal produttore del detersivo e farlo sciogliere completamente nell'acqua.
4. Rimuovere il coperchio **3**, versare la soluzione decalcificante nel serbatoio dell'acqua **4** e ricollocare il coperchio (vedi **Fig. C**).

5. Accendere la macchina da caffè.  
Entrambi i pulsanti Caffè lampeggiano alternativamente.
6. Spingere la leva verso il basso (vedi **Fig. D**).  
Entrambi i pulsanti Caffè lampeggiano contemporaneamente. Quando la macchina da caffè è pronta, entrambi i pulsanti Caffè restano accesi in modo fisso (vedi **Fig. F**).
7. Collocare un contenitore da 500 ml sotto l'ugello di erogazione del caffè **10**.
8. Premere il pulsante "Caffè grande" **12** e ripetere l'operazione più volte fino a quando non saranno defluiti circa 400 ml di soluzione decalcificante.
9. Spegnerla macchina da caffè.
10. Attendere 20 minuti, quindi accendere di nuovo la macchina da caffè premendo uno dei due tasti Caffè.
11. Ripetere il passo 8 fino a quando il resto della soluzione decalcificante non sarà defluita completamente.
12. Rimuovere il serbatoio dell'acqua, sciacquarlo con acqua corrente e riempirlo con acqua corrente fredda.
13. Inserire di nuovo il serbatoio dell'acqua nella macchina caffè, premere 2-3 volte il pulsante "Caffè grande" e lasciare scorrere l'acqua attraverso l'ugello di erogazione del caffè.

La macchina da caffè è stata decalcificata correttamente.

## **Pulizia dell'ugello di erogazione del caffè**

1. Riempire per metà il serbatoio dell'acqua **4** con acqua corrente fredda.
  2. Spingere la leva verso il basso (vedi **Fig. D**).
  3. Premere il pulsante "Caffè grande" **12** e far scorrere 1-2 tazze grandi di liquido.
- L'ugello di erogazione del caffè è stato pulito correttamente.

## **Spegnimento della macchina da caffè**

1. Spingere la leva **2** verso il basso.
  2. Per spegnere la macchina da caffè tenere premuto uno dei due pulsanti Caffè **11** oppure **12** e premere brevemente l'altro pulsante Caffè entro 3 secondi.  
Tenendo premuto il pulsante Caffè per più di 3 secondi si entra in modalità di programmazione.
  3. Rilasciare entrambi i pulsanti Caffè.
- Adesso la macchina da caffè è spenta.



La macchina da caffè possiede un dispositivo di spegnimento automatico grazie al quale si spegne in caso di non utilizzo per oltre 9 minuti.

## Pulizia

### AVVISO!

#### Pericolo di cortocircuito e danni!

L'uso improprio della macchina da caffè può causare un corto circuito e il danneggiamento dell'apparecchio.

- Non immergere mai la macchina da caffè in acqua.
- Assicurarsi che l'acqua non possa infiltrarsi nel corpo dell'apparecchio.
- Non utilizzare un pulitore a vapore.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon e utensili affilati o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Essi potrebbero danneggiare le superfici.
- Non lavare mai la macchina da caffè e i relativi accessori in lavastoviglie.

#### Pulizia esterna della macchina da caffè

1. Prima di eseguire la pulizia staccare la spina **5**.
2. Lasciare raffreddare completamente la macchina da caffè.
3. Pulire la macchina da caffè con un panno leggermente inumidito.
4. Pulire il serbatoio dell'acqua **4**, il coperchio **3** e il contenitore di raccolta dell'acqua **6** con acqua corrente pulita.
5. Far asciugare completamente tutti i pezzi.

#### Conservazione

1. Pulire la macchina da caffè come descritto nel capitolo "Pulizia".
2. Scaricare tutta l'acqua residua dalla macchina da caffè.
3. Conservare la macchina da caffè in un luogo pulito, asciutto e al riparo dal gelo.

## Ricerca anomalie

Errore	Possibili cause	Rimedi in caso di anomalie
La macchina da caffè non funziona.	La spina non è correttamente inserita.	– Infilare la spina <b>5</b> nella presa di corrente.
La macchina caffè emette strani rumori.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	– Riempire di acqua il serbatoio dell'acqua <b>4</b> .
I pulsanti Caffè sono accesi, ma il caffè non scorre.	L'ugello di erogazione del caffè è intasato.	– Pulire l'ugello di erogazione del caffè <b>10</b> (vedere capitolo "Pulizia dell'ugello di erogazione del caffè").
	La capsula caffè inserita è danneggiata.	– Attendere qualche secondo prima di aprire il portacapsule <b>1</b> e sostituire la capsula del caffè con una nuova.
	Il portacapsule non è chiuso.	– Assicurarsi che la leva <b>2</b> sia premuta fino in fondo e il portacapsule sia completamente chiuso.
	La percolazione dell'acqua non è ancora avvenuta.	1. Assicurarsi che nel serbatoio dell'acqua sia presente una quantità di acqua sufficiente. 2. Premere eventualmente più volte il pulsante "Caffè grande" <b>12</b> .
C'è dell'acqua sotto la macchina da caffè.	Il serbatoio dell'acqua non è inserito correttamente.	1. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia inserito correttamente. 2. Per effettuare il riempimento del serbatoio dell'acqua, spegnere prima la macchina da caffè e rimuovere quindi il serbatoio. Se il problema persiste contattare l'Assistenza Post-Vendita.



<b>Errore</b>	<b>Possibili cause</b>	<b>Rimedi in caso di anomalie</b>
Dopo l'uscita del caffè si sente un lieve sibilo.	Nessun errore. La valvola di regolazione della pressione funziona correttamente.	
Non si riesce ad aprire il portacapsule.	La capsula del caffè è difettosa.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Non tentare di aprire con forza il coperchio del portacapsule.</li> <li>2. Lasciare raffreddare la macchina da caffè per un paio di minuti e aprire il portacapsule.</li> <li>3. Rimuovere la capsula difettosa.</li> </ol>
Il portacapsule non si chiude bene.	La capsula del caffè non è inserita correttamente.	- Assicurarsi che la capsula del caffè sia inserita correttamente nel portacapsule.
	Il contenitore di raccolta capsule è pieno.	- Svuotare il contenitore di raccolta capsule <b>8</b> (vedi capitolo "Svuotamento del contenitore di raccolta capsule").
Si forma poca crema o non se ne forma affatto.	I grassi del caffè (oli essenziali) si sono depositati nell'ugello di erogazione del caffè.	- Pulire l'ugello di erogazione del caffè (vedere capitolo "Pulizia dell'ugello di erogazione del caffè").

## Dati tecnici

Modello:	Macchina da caffè in capsule CHIC
Tensione di alimentazione:	230 V~/50 Hz
Potenza:	1 400 W
Pressione della pompa:	20 bar
Classe di protezione:	I
Grado di protezione:	IPX0
Max. capacità:	750 ml
Dimensioni (L × A × P):	14,5 × 23 × 34 cm
Numero articolo:	
bianco:	56795 (AT/HU), 56798 (CH/SLO)
nero:	56794 (AT/HU), 56797 (CH/SLO)

## Dichiarazione di conformità



È possibile richiedere la dichiarazione di conformità CE all'indirizzo riportato nella scheda di garanzia.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

### Smaltimento della macchina da caffè

(Applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti riciclabili)



#### **Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!**

Qualora la macchina da caffè non dovesse essere più utilizzabile, il consumatore **è obbligato per legge a smaltire gli apparecchi usati separatamente dai rifiuti domestici**, per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. In tal modo si garantisce che gli apparecchi usati vengano correttamente smaltiti e si evitano ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo seguente.

# Tartalom

<b>Áttekintés .....</b>	<b>4</b>
<b>Használata .....</b>	<b>5</b>
<b>A csomag tartalma/a termék részei.....</b>	<b>60</b>
<b>QR kódok .....</b>	<b>61</b>
<b>Általános tudnivalók.....</b>	<b>62</b>
Olvassa el és őrizze meg a kezelési útmutatót.....	62
Jelmagyarázat.....	62
<b>Biztonság .....</b>	<b>63</b>
Rendeltetészerű használat .....	63
Biztonsági utasítások.....	63
<b>Első használat .....</b>	<b>67</b>
A kávé gép és a csomag tartalmának ellenőrzése.....	67
A kávé gép bekapcsolása .....	67
Alaptisztítás .....	67
<b>Használat .....</b>	<b>68</b>
A kávé mennyiség beállítása .....	68
A programozás visszaállítása.....	69
A kávé elkészítése .....	69
A kapszulatároló tartály kiürítése .....	70
A kávé gép vízkőmentesítése és a kávé adagoló fúvóka tisztítása .....	70
A kávé gép vízkőmentesítése.....	71
A kávé gép kikapcsolása .....	72
<b>Tisztítás .....</b>	<b>72</b>
A kávé gép külső részének tisztítása.....	72
<b>Tárolás .....</b>	<b>73</b>
<b>Hibakeresés .....</b>	<b>73</b>
<b>Műszaki adatok .....</b>	<b>75</b>
<b>Megfelelőségi nyilatkozat.....</b>	<b>75</b>
<b>Leselejtezés.....</b>	<b>75</b>
A csomagolás leselejtezése .....	75
A kávé gép leselejtezése .....	75

## A csomag tartalma/a termék részei

- 1 Kapszularögzítő
- 2 Kar
- 3 Fedél
- 4 Víztartály
- 5 Hálózati kábel csatlakozóval
- 6 Víz tároló tartály
- 7 Nagy csészetartó
- 8 Kapszula tároló tartály
- 9 Kis csészetartó
- 10 Kávédagoló fúvóka
- 11 „Kis kávé” gomb
- 12 „Nagy kávé” gomb

## QR kódokkal gyorsan és egyszerűen célba érni

Függetlenül attól, hogy **termékinformációkra**, **cserealkatrészekre** vagy **tartozékokra** van szüksége, vagy a **gyártói garanciát** vagy a **szervizhelyszínek** listáját szeretné megtekinteni vagy csak egy **videó útmutatót** nézne meg – QR kódunkkal mindezt könnyen megteheti.

### Mi az a QR kód?

A QR (Quick Response – Gyors) kódok olyan grafikus kódok, amelyek egy okostelefon kamerával beolvashatók és amelyek pl. egy internet oldalra irányítják vagy elérhetőség adatokat tartalmaznak.

**Előnyei:** Nem kell begépelni az internet oldal URL webcímét vagy az elérhetőség adatokat!

### Hogyan működik?

A QR kódok használatához olyan okostelefon szükséges, amely rendelkezik QR kód olvasóval és internetkapcsolattal is. A QR kód olvasót rendszerint ingyen letöltheti okostelefonja alkalmazásboltjából.

### Próbálja ki most

Olvassa be okostelefonjával a következő QR kódot és tudjon meg többet a megvásárolt ALDI termékről.

### A ALDI-szerviz oldala

Minden itt megadott információ elérhető a ALDI-szerviz oldaláról is; amelyet a következő weboldalról érhet el: [www.aldi-szervizpont.hu](http://www.aldi-szervizpont.hu).



A QR kód olvasó használata során az internetkapcsolatért a szolgáltatójával fennálló szerződés szerint fizetnie kell.

# Általános tudnivalók

## Olvassa el és őrizze meg a kezelési útmutatót



A használati útmutató a CHIC kapszulás kávéfőző géphez tartozik (a továbbiakban: „kávégép”). Fontos tudnivalókat tartalmaz az üzembe helyezéssel és a használattal kapcsolatban.

A kávégép használata előtt olvassa el alaposan a használati útmutatót, különösen a biztonsági utasításokat. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a kávégép károsodásához vezethet.

A használati útmutató az Európai Unióban érvényes szabványok és szabályok alapján készült. Külföldön vegye figyelembe az országban érvényes irányelveket és jogszabályokat. Későbbi használatra őrizze meg a használati útmutatót. Ha a kávégépet továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

## Jelmagyarázat

A használati útmutatóban, a kávégépen és a csomagoláson a következő jelöléseket és jelzőszavakat használtuk.

### FIGYELMEZTETÉS!

A jelzőszimbólum/-szó közepes kockázatú veszélyt jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos, akár halálos sérüléshez vezethet.

### VIGYÁZAT!

Ez a jelzőszimbólum/-szó alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, kisebb vagy közepesen súlyos sérülésekhez vezethet.

### ÉRTEŚÍTÉS!

Ez a jelzőszó a lehetséges anyagi károokra figyelmeztet.



Ez a jel a használatról nyújt hasznos kiegészítő tudnivalókat.



Megfelelőségi nyilatkozat (lásd a „Megfelelőségi nyilatkozat” című fejezetet): Az itt látható jellel ellátott termékek teljesítik az Európai Gazdasági Térség valamennyi vonatkozó közösségi előírását.



www.tuv.com  
ID 1111209847



A „GS” jel a „geprüfte Sicherheit”, vagyis az ellenőrzött biztonság rövidítése. Az ilyen jellel ellátott termékek megfelelnek a német termékbiztonsági (ProdSG) jogszabályok követelményeinek.

# Biztonság

## Rendeltetésszerű használat

A kávégép kizárólag a „MARTELLO SYSTEM” kapszulákkal történő forró kávé készítésére szolgál. Kizárólag magánhasználatra készült, ipari, kereskedelmi használatra nem alkalmas.

A kávégép kizárólag a használati útmutatójának megfelelően használható. Bármely más használat rendeltetésellenesnek minősül, anyagi kárt és/vagy személyi sérülést okozhat. A kávégép nem gyermekjáték.

A gyártó és a forgalmazó a rendeltetésellenes vagy hibás használatból eredő károkért nem vállal felelősséget.

## Biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS!

#### Áramütés veszélye!

A hibás elektromos csatlakoztatás, illetve a túl magas hálózati feszültség áramütéshez vezethet.

- A kávégépet csak a típustáblán szereplő értékeknek megfelelő hálózati feszültségű aljzathoz csatlakoztassa.
- A kávégépet csak az előírásoknak megfelelő hálózati aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- A kávégépet csak jól hozzáférhető hálózati aljzathoz csatlakoztassa, hogy probléma esetén gyorsan le tudja választani a kávégépet az elektromos hálózatról.
- Ne működtesse a kávégépet, ha sérülést lát rajta, vagy ha a hálózati kábel, illetve a hálózati csatlakozó meghibásodott.
- Ha a kávégép hálózati kábele megsérült, a veszélymegelőzés érdekében ki kell cseréltetni a gyártóval, az ügyfélszolgálatlal vagy egy hasonló képzettségű szakemberrel.
- Ne nyissa fel a készülék házát, hanem bízza szakemberre a javítást. Forduljon szakműhelyhez. Nem érvényesíthető garanciális és jótállási igény önhatalmúan végzett javítás, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy hibás kezelés esetén.

- Javításhoz csak az eredeti készülékadatoknak megfelelő alkatrészeket szabad használni. A kávégépből olyan elektromos és mechanikus részegységek találhatóak, amelyek nélkülözhetetlenek a veszélyforrások elleni védelemhez.
- A kávégépet nem szabad külső időkapcsolóval vagy külön távirányító rendszerrel üzemeltetni.
- Ne használja a kávégépet adapterrel, többszörös csatlakozóaljzattal vagy hosszabbító kábellel. Szükség esetén kizárólag olyan ellenőrzött készüléket használjon, amely megfelel a biztonsági előírásoknak és a készülékadatoknak.
- Ne végezzen semmilyen módosítást a kávégépen.
- Ne merítse vízbe vagy más folyadékba magát a kávégépet, sem a hálózati kábelt vagy a csatlakozót.
- Ne érjen nedves kézzel a hálózati csatlakozóhoz.
- A hálózati csatlakozót soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki az aljzatból, hanem mindig a dugót fogva.
- A készüléket soha ne szállítsa a hálózati kábelnél fogva.
- A kávégépet, a hálózati csatlakozót és a hálózati kábelt tartsa távol a nyílt lángtól és a forró felületektől.
- Úgy vezesse a kábelt, hogy senki ne essen el benne.
- A kábelt ne törje meg és ne rakja éles felületre.
- A kávégépet csak beltérben használja. Ne használja nedves helyen vagy esőben.
- Soha ne tegye olyan helyre a kávégépet, ahonnan a kávéba vagy mosdókagylóba eshet.
- Soha ne nyúljon a vízbe esett elektromos készülék után. Ilyen esetben azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Akadályozza meg, hogy a gyermekek bármit a kávégépből dugjanak.
- Ha nem használja a kávégépet, azt éppen tisztítja, vagy ha üzemzavar lép fel, akkor mindig kapcsolja ki a kávégépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.



**▲ FIGYELMEZTETÉS!**

**Veszélyes a gyermekekre és a korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyekre (például az idősebb emberekre, és azokra, akik nincsenek fizikai vagy szellemi képességeik teljes birtokában) vagy azon személyekre, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással (például a nagyobb gyerekekre).**

- A kávégépet 8 év feletti gyermekek és olyan személyek, akik nincsenek fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeik teljes birtokában, illetve akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és tudással, csak felügyelet mellett használhatják, illetve csak akkor, ha elmagyarázták nekik a kávégép biztonságos használatát, és tisztában vannak a hozzá kapcsolódó veszélyekkel. A kávégéppel nem játszhatnak gyerekek. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyermek felügyelet nélkül nem végezhet.
- Nyolc évesnél fiatalabb gyerekeket ne engedjen a kávégép vagy a csatlakozóvezeték közelébe.
- Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a kávégépet.
- Ne engedje, hogy a gyermekek a csomagoló fóliával és a kis-méretű alkatrészekkel játszanak. A gyermekek játék közben belegabalyodhatnak a csomagolófóliába, vagy lenyelhetik az apró alkatrészeket.

**▲ VIGYÁZAT!****Forrázásveszély!**

Használat közben a kávégépből forró gőz távozik. A kávégép részei felmelegszenek, és égési sérüléseket idézhetnek elő.

- A kávéadagoló fúvókán át forró gőz távozik. Minden gyúlékony tárgytól, például függönytől, kárpittól tartson megfelelő távolságot.
- Üzem közben ne érintse meg a kávégép forró részeit. Tartson megfelelő távolságot. Más felhasználók figyelmét is hívja fel a veszélyekre.

- Ne feledje, hogy a kávégépből még lekapcsolás után is távozhat forró gőz.

## **ÉRTESÍTÉS!**

### **Meghibásodás veszélye!**

A kávégép szakszerűtlen használata kárt tehet a kávégépben.

- A kávégépet jól hozzáférhető, vízszintes, száraz, hőálló és kellően stabil munkafelületre helyezze. Ne tegye a kávégépet a munkafelület szélére vagy peremére.
- Ne állítsa a kávégépet közvetlenül fal mellé, faliszekrény alá vagy hasonló helyre, ahol a hő megrekedhet. A távozó gőz kárt tehet a bútorokban.
- Soha ne helyezze a kávégépet forró felületre vagy annak közelébe (pl. tűzhelylap stb.).
- Ne érintse a hálózati kábelt a forró részekhez.
- Soha ne tegye ki a kávégépet magas hőmérsékletnek (fűtés stb.) vagy az időjárás viszontagságainak (eső, napfény stb.).
- Soha ne tárolja a kávégépet olyan helyen, amelynek környezeti hőmérséklete nem éri el a 0 °C-ot.
- A folyadékot minden esetben a kávégép víztartályába töltsse.
- Kizárólag friss, hideg csapvizet töltsön a víztartályba. Soha ne töltsön ásványvizet vagy egyéb folyadékot a tartályba.
- A kávégépet csakis akkor használja, ha előzőleg vizet töltött a víztartályba.
- Ne töltsse túl a víztartályt. Vegye figyelembe a maximális vízmennyiségre utaló jelölést.
- Ne használja tovább a kávégépet, ha műanyag részein repedés, sérülés vagy deformálódás látható. A termék sérült alkatrészeit kizárólag eredeti, az adott termékhez való alkatrészekkel pótolja.
- Soha ne hagyja bekapcsolva a kávégépet, ha nincs csatlakoztatva a víztartály.
- Minden használat után távolítsa el a szükséges kávékapszulát a kapszularögzítőből.

# Első használat

## A kávégép és a csomag tartalmának ellenőrzése

### ÉRTESÍTÉS!

#### Meghibásodás veszélye!

Ha a csomagolást figyelmetlenül, éles késsel vagy más hegyes tárggyal nyitja ki, a kávégép könnyen megsérülhet.

– Óvatosan nyissa ki a csomagolást.

1. Vegye ki a kávégépet a csomagolásból.
2. Ellenőrizze a csomag hiánytalanságát (lásd **A ábra**).
3. Ellenőrizze, hogy van-e sérülés a kávégépen vagy bármely elemén. Amennyiben igen, ne vegye használatba a kávégépet. Forduljon a gyártóhoz a jótállási adatlapon megadott szervizcímen.

## A kávégép bekapcsolása

1. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót **5** egy előírászerűen telepített hálózati aljzathoz.  
Mindkét Kávé gomb (**11** és **12**) röviden világítani kezd, a folyamatot zaj kíséri.
2. Ügyeljen arra, hogy a kar **2** le legyen nyomva.
3. Nyomja meg az egyik Kávé gombot a kávégép bekapcsolásához.  
Lassan mindkét Kávé gomb villogni kezd. Ha a kávégép üzemkész, mindkét Kávé gomb folyamatosan világít.

## Alaptisztítás

A kávégépet az első használat előtt és ha sokáig nem használja, meg kell tisztítani az esetleges gyártási maradékok és szennyeződések eltávolításához. Ehhez a kávégépet be kell kapcsolni.

1. Távolítsa el a csomagolóanyagot és az összes védőfóliát.
2. Húzza a kart **2** felfelé.
3. Vegye le a fedelet **3**, töltsse fel a víztartályt **4** félig hideg csapvízzel, és helyezze vissza a fedelet (lásd **C ábra**).
4. Nyomja le a kart (lásd **D ábra**).
5. Tegyen egy legalább 500 ml űrtartalmú nagy tartályt a kávéadagoló fúvóka **10** alá.

6. Nyomja meg a „Nagy kávé” gombot.

Forró víz távozik a kávéadagoló fúvókán keresztül. Nyomja meg 2-3 alkalommal a „Nagy kávé” gombot, és hagyja, hogy a forró víz átfolyjon.

7. Várja meg, míg a víz átfolyik, majd öntse a mosogatótálca kifolyórészébe.

## Használat

### A kávé mennyiség beállítása

A kávé gép beprogramozható arra, hogy mennyi kávé juttasson egy kis, ill. egy nagy csészébe. A víztartályt fel kell tölteni, bele kell helyezni egy kávé kapszulát, és be kell kapcsolni a kávé gépet.

Egy nagy csésze „Lungo” kávéhoz átlagosan kb. 110 ml, egy kis csésze „Espresso” kávéhoz kb. 40 ml víz szükséges.

Az alapbeállítás szerint egy kis csésze kávéjánál 25, egy nagynál 50 másodperc az átfolyási idő. A legrövidebb programozható átfolyási idő 10, a leghosszabb 60 másodperc.

### Kis csésze „Espresso” kávé

1. Hajtsa le a kis csészetartót **9** (lásd **E ábra**).
2. Tegyen egy eszpresszókapszulát a kapszularögzítőbe **1**, és nyomja le a kart **2**.
3. Helyezzen egy eszpresszókávé csészét a kis csészetartóba.
4. Tartsa a „Kis kávé” gombot **11** 3 másodpercig lenyomva, míg el nem kezd gyorsan villogni, majd engedje fel.

A kávé gép programozási üzemmódban van, és eközben kávé folyik a csészébe.

Ha több, mint 6 másodpercig nyomva tartja a gombot, a programozás az alapbeállításhoz (25 másodperc) tér vissza.

5. Ha a kívánt kávé mennyiség lefolyt a csészébe, nyomja meg újra a „Kis kávé” gombot. Ezzel sikeresen beprogramozta a kávé mennyiséget a kis csészére.

Ha programozási üzemmódban az üzemeltető nem nyomja meg a Kávé gombot, a kávé gép 60 másodperc elteltével kikapcsol, és automatikusan egy 60 másodperces átfolyási idő beprogramozására kerül sor. Ha kevesebb mint 10 másodpercen belül megnyomja a Kávé gombot, automatikusan egy 10 másodperces átfolyási idő beprogramozására kerül sor.

### Nagy csésze „Lungo” kávé

1. Helyezzen egy nagy csészét a nagy csészetartóba **7**.
2. Tegyen egy Lungo kávé kapszulát a kapszularögzítőbe **1**, és nyomja le a kart **2**.

3. Tartsa a „Nagy kávé” gombot **12** néhány másodpercig lenyomva, míg el nem kezd gyorsan villogni, majd engedje fel.

A kávégép programozási üzemmódban van, és eközben kávé folyik a csészébe.

Ha több mint 6 másodpercig nyomva tartja a gombot, a programozás az alapbeállításra (50 másodperc) tér vissza.

4. Ha a kívánt kávé mennyiség lefolyt a csészébe, nyomja meg újra a „Nagy kávé” gombot.

Ezzel sikeresen beprogramozta a kávé mennyiséget a nagy csészére.

Ha programozási üzemmódban az üzemeltető nem nyomja meg a Kávé gombot, a kávégép 60 másodperc elteltével kikapcsol, és automatikusan egy 60 másodperces átfolyási idő beprogramozására kerül sor. Ha kevesebb mint 10 másodpercen belül megnyomja a Kávé gombot, automatikusan egy 10 másodperces átfolyási idő beprogramozására kerül sor.



A beprogramozott állapot akkor is érvényben marad, ha a kávégépet leválasztja a hálózatról.

## A programozás visszaállítása

A beprogramozott átfolyási idő a kis és a nagy csészére egyenként visszaállítható. Ehhez a kávégépet be kell kapcsolni.

- Ha vissza kívánja állítani a programozást a kis csészére, tartsa lenyomva a „Kis kávé” gombot **11** legalább 6 másodpercig.  
A programozás visszatér az alapbeállításra (25 másodperc).
- Ha vissza kívánja állítani a programozást a nagy csészére, tartsa lenyomva a „Nagy kávé” gombot **12** legalább 6 másodpercig.  
A programozás visszatér az alapbeállításra (50 másodperc).

A megfelelő Kávé gomb néhány másodpercig gyorsan villog, és a programozás ismét visszatér az alapbeállításra.

## A kávé elkészítése

1. Húzza a kart **2** felfelé.
2. Vegye le a fedelet **3**, töltsse fel a víztartályt **4** hideg csapvízzel a max. jelölésig, és helyezze vissza a fedelet (lásd **C ábra**).
3. Kapcsolja be a kávégépet.
4. Tegyen egy kávékapszulát a kapszularögzítőbe **1**, és nyomja le a kart (lásd **D ábra**). Mindkét Kávé gomb (**11** és **12**) villogni kezd. Ha a kávégép üzemkész, mindkét Kávé gomb folyamatosan világít (lásd **F ábra**).

5. Tegyen egy csészét a kávéadagoló fúvóka **10** alá.

6. Nyomja meg az egyik Kávé gombot.

A megnyomott Kávé gomb villogni kezd. A beprogramozott kávé mennyiség elérésekor a kávé gép automatikusan leáll, és a Kávé gomb villogása megszűnik.



- A kávé főzés folyamatát a két Kávé gomb egyikének megnyomásával még a beprogramozott kávé mennyiség elérése előtt leállíthatja.
- A kávé gép nem rendelkezik vízérzékelővel, és nem ismeri fel, ha nincs víz a víztartályban.
- Vegye figyelembe, hogy a különböző kapszulafajtákhoz tartozó kávé mennyiség változhat.

7. Nyissa ki a kapszularögzítőt a kar felfelé nyomásával.

A kávé kapszula automatikusan a kapszularóló tartályba **8** kerül.

## A kapszularóló tartály kiürítése

A kapszularóló tartályt rendszeresen ki kell üríteni.

1. Vegye ki a kapszularóló tartályt **8** a kávé gépből, és ártalmatlanítsa az üres kávé kapszulákat (lásd **B ábra**).
2. Helyezze a kapszularóló tartályt újra a kávé gépbe.

## A kávé gép vízkömentesítése és a kávéadagoló fúvóka tisztítása

### ÉRTEŚÍTÉS!

### Meghibásodás veszélye!

A kávé gép szakszerűtlen vízkömentesítése és tisztítása a kávé gép élettartamát károsan befolyásolhatja és csökkentheti.

- A kávé gép vízkömentesítését rendszeresen, legalább havonta egyszer végezze el.
- A vízkömentesítést soha ne ecettel, hanem a Martello kávé gépekhez való speciális vízköoldó és tisztítószerrel végezze.
- Vegye figyelembe az adagolásra és a vízköoldó szer alkalmazására vonatkozó információkat.
- Ne szakítsa félbe a vízköoldási folyamatot.

## A kávégép vízkömentesítése

Egy vízköoldási ciklushoz a Martello kávégépekhez való speciális tisztítószerre lesz szüksége. A kávégép vízkömentesítése a nagy csészére programozott beállítás mellett végezhető.

- Húzza a kart **2** felfelé.
  - Töltsön fel egy tartályt 750 ml hideg csapvízzel.
  - Tegyen a tartályba a tisztítószer gyártója által megadott mennyiségű tisztítószert, és hagyja, hogy az anyag a vízben teljesen feloldódjon.
  - Vegye le a fedelet **3**, öntse a vízköoldó szer oldatát a víztartályba **4**, és helyezze vissza a fedelet (lásd **C ábra**).
  - Kapcsolja be a kávégépet.  
A két Kávé gomb felváltva villog.
  - Nyomja le a kart (lásd **D ábra**).  
A két Kávé gomb egyidejűleg villog. Ha a kávégép üzemkész, mindkét Kávé gomb folyamatosan világít (lásd **F ábra**).
  - Tegyen egy 500 ml űrtartalmú nagy tartályt a kávéadagoló fúvóka **10** alá.
  - Nyomja meg a „Nagy kávé” gombot **12**, és ismételje meg többször az adott lépést, amíg a vízköoldó szer oldatából kb. 400 ml át nem folyik a rendszeren.
  - Kapcsolja ki a kávégépet.
  - Várjon 20 percig, és kapcsolja be újra a kávégépet a két Kávé gomb egyikének megnyomásával.
  - Ismételje meg a 8. lépést, amíg a vízköoldó szer oldatának maradéka teljesen át nem folyik a rendszeren.
  - Vegye ki a víztartályt, öblítse át bő mennyiségű csapvízzel, majd tölts fel hideg csapvízzel.
  - Helyezze be újra a víztartályt a kávégépbe, nyomja meg a „Nagy kávé” gombot 2-3-szor, és hagyja átfolyni a vizet a kávéadagoló fúvókán.
- Ezzel a kávégépet sikeresen vízkömentesítette.

## A kávéadagoló fúvóka tisztítása

- Tölts fel a víztartályt **4** félig hideg csapvízzel.
  - Nyomja le a kart (lásd **D ábra**).
  - Nyomja meg a „Nagy kávé” gombot **12**, és hagyjon átfolyni 1-2 nagy csészényi mennyiségű vizet.
- Ezzel a kávéadagoló fúvókát sikeresen megtisztította.

## A kávégép kikapcsolása

1. Nyomja a kart **2** lefelé.
2. A kávégép kikapcsolásához tartsa lenyomva a Kávé gombok (**11** vagy **12**) egyikét, és 3 másodpercen belül nyomja meg röviden a másik Kávé gombot.

Ha több mint 3 másodpercig nyomva tartja a Kávé gombot, a programozási üzemmódba jut.

3. Engedje fel mindkét Kávé gombot.

A kávégép ezzel kikapcsol.



A kávégép automatikus kikapcsolási rendszerrel rendelkezik, amely a kávégépet 9 percnyi inaktivitást követően kikapcsolja.

## Tisztítás

### ÉRTESÍTÉS!

### Rövidzárlat és meghibásodás veszélye!

A kávégép szakszerűtlen kezelése rövidzárlathoz és a készülék károsodásához vezethet.

- A kávégépet soha ne merítse vízbe.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülékházba.
- Ne használjon gőztisztítót.
- Ne használjon agresszív tisztítószert, fém- vagy műanyag sörtéjű kefét, éles, fém tisztítóeszközt, például kést, kemény kaparót vagy más hasonló tárgyat. Ezek ugyanis károsíthatják a felületet.
- A kávégépet és tartozékait semmiképp ne tegye mosogatógépbe.

### A kávégép külső részének tisztítása

1. Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót **5**.
2. Hagyja a kávégépet teljesen lehűlni.
3. Enyhén nedves ruhával törölje le a kávégépet.
4. Tisztítsa meg a víztartályt **4**, a fedelet **3** és a víztároló tartályt **6** tiszta csapvízzel.
5. Utána hagyja minden részét teljesen megszáradni.



## Tárolás

1. Tisztítsa meg a kávégépet a „Tisztítás” című fejezetben leírt módon.
2. Távolítsa el az összes maradék vizet a kávégépből.
3. A kávégépet mindig tiszta, száraz, fagymentes helyen tárolja.

## Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A kávégép nem üzemel.	A hálózati csatlakozó nincs bedugva.	– Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót <b>5</b> az aljzatra.
A kávégép furcsa zajokat bocsát ki.	A víztartály üres.	– Töltsön vizet a víztartályba <b>4</b> .
A Kávé gombok világítanak, de nem folyik ki a kávé.	A kávéadagoló fúvóka eltömődött.	– Tisztítsa meg a kávéadagoló fúvókát <b>10</b> (lásd „A kávéadagoló fúvóka tisztítása” c. fejezetet).
	A behelyezett kávékapszula megsérült.	– Várjon néhány másodpercig a kapszularögzítő <b>1</b> kinyitása előtt, majd cserélje ki a kávékapszulát.
	A kapszularögzítő nincs lezárva.	– Ügyeljen arra, hogy a kar <b>2</b> teljesen le legyen nyomva, és a kapszularögzítő megfelelően le legyen zárva.
	A víz még mindig nem forrt fel.	1. Ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a víztartályban. 2. Adott esetben nyomja meg többször a „Nagy kávé” gombot <b>12</b> .

Hiba	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Víz folyt be a kávégép alá.	A víztartály nincs megfelelően behelyezve.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ügyeljen arra, hogy víztartály megfelelően be legyen helyezve.</li> <li>2. A víztartály megtöltéséhez kapcsolja ki a kávégépet, majd vegye ki először a víztartályt. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon az ügyfélszolgálathoz.</li> </ol>
A gép halk sípoló hangot ad ki kávéadagolás után.	Ez nem hiba. A nyomásellenőrző szelep előírászerűen működik.	
Nem lehet kinyitni a kapszularögzítőt.	A kávékapszula megsérült.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne próbálja meg a kapszularögzítőt erőszakkal kinyitni.</li> <li>2. Hagyja hűlni a kávégépet néhány percre, majd nyissa ki a kapszularögzítőt.</li> <li>3. Távolítsa el a sérült kávékapszulát.</li> </ol>
A kapszularögzítő nem jól záródik.	A kávékapszula nincs megfelelően behelyezve.	– Ellenőrizze, hogy a kávékapszula megfelelően helyezkedik-e el a kapszularögzítőn.
	A kapszularöglő tartály megtelt.	– Ürítse ki a kapszularöglő tartályt <b>8</b> (lásd „A kapszularöglő tartály ürítése” c. fejezetet).
Nem vagy csak alig képződik krém.	Kávézsír (illóolaj) rakódott le a kávéadagoló fűvókában.	– Tisztítsa meg a kávéadagoló fűvókát (lásd „A kávéadagoló fűvóka tisztítása” c. fejezetet).

## Műszaki adatok

Modell:	CHIC kapszulás kávéfőző gép
Tápfeszültség:	230 V~/50 Hz
Teljesítmény:	1400 W
Szivattyúnyomás:	20 bar
Védelmi osztály:	I
Védelem típusa:	IPX0
Max. betölthető mennyiség:	750 ml
Méretek (SZ × MA × MÉ):	14,5 × 23 × 34 cm
Cikkszám:	
fehér:	56795 (AT/HU), 56798 (CH/SLO)
fekete:	56794 (AT/HU), 56797 (CH/SLO)

## Megfelelőségi nyilatkozat



Az EU megfelelőségi nyilatkozatot szükség esetén kérje a jótállási adatlapon feltüntetett címtől.

## Leselejtezés

### A csomagolás leselejtezése



A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.

### A kávégép leselejtezése

(Az Európai Unión belül alkalmazandó, illetve azokban az országokban, amelyekben szelektív hulladékgyűjtést alkalmaznak)



**A leselejtezett készülék nem kerülhet a háztartási hulladékba!** Ha a kávégép használhatatlanná válik, a **jogszabályi előírások szerint a felhasználó köteles a háztartási hulladéktól elkülöníteni**, és például a legközelebbi gyűjtőállomáson leadni. Így biztosítható a leselejtezett készülékek szakszerű újrahasznosítása, és elkerülhetők a környezetkárosító hatások. Az elektromos készülékek ezért vannak ellátva az itt látható jelöléssel.

---

# Kazalo

<b>Pregled .....</b>	<b>4</b>
<b>Uporaba .....</b>	<b>5</b>
<b>Vsebina kompleta/deli naprave .....</b>	<b>78</b>
<b>Kode QR .....</b>	<b>79</b>
<b>Splošno .....</b>	<b>80</b>
Preberite in shranite navodila za uporabo.....	80
Razlaga znakov.....	80
<b>Varnost.....</b>	<b>81</b>
Namenska uporaba .....	81
Varnostni napotki.....	81
<b>Prva uporaba.....</b>	<b>85</b>
Pregled kavnega avtomata in vsebine kompleta .....	85
Vklop kavnega avtomata .....	85
Osnovno čiščenje.....	86
<b>Uporaba .....</b>	<b>86</b>
Programiranje količine kave.....	86
Ponastavitev programiranja.....	87
Priprava kave .....	88
Praznjenje prestrezne posode za kapsule .....	88
Odstranjevanje vodnega kamna s kavnega avtomata in čiščenje šobe za kavo .....	89
Odstranjevanje vodnega kamna s kavnega avtomata .....	89
Izklop kavnega avtomata .....	90
<b>Čiščenje .....</b>	<b>91</b>
Čiščenje zunanosti kavnega avtomata .....	91
<b>Shranjevanje .....</b>	<b>91</b>
<b>Iskanje napak.....</b>	<b>92</b>
<b>Tehnični podatki.....</b>	<b>93</b>
<b>Izjava o skladnosti.....</b>	<b>94</b>
<b>Odlagane med odpadke .....</b>	<b>94</b>
Odlaganje embalaže med odpadke.....	94
Odlaganje kavnega avtomata med odpadke .....	94

## **Vsebina kompleta/deli naprave**

- 1 Držalo kapsule
- 2 Ročica
- 3 Pokrov
- 4 Posoda za vodo
- 5 Električni kabel z vtičem
- 6 Prestrezna posoda za vodo
- 7 Velik podstavek za skodelico
- 8 Prestrezna posoda za kapsule
- 9 Majhen podstavek za skodelico
- 10 Šoba za kavo
- 11 Tipka „kratka kava“
- 12 Tipka „dolga kava“

## Hitro in preprosto do cilja s kodami QR

Ne glede na to, ali potrebujete **informacije o izdelkih, nadomestne dele, dodatno opremo**, podatke o **garancijah izdelovalcev** ali **servisih** ali si želite udobno ogledati **videoposnetek z navodili** – s kodami QR boste zlahka na cilju.

### Kaj so kode QR?

Kode QR (QR = Quick Response oziroma hiter odziv) so grafične kode, ki jih je mogoče prebrati s kamero pametnega telefona in na primer vsebujejo povezavo do spletne strani ali kontaktne podatke.

**Prednost za vas:** Ni več nadležnega prepisovanja spletnih naslovov ali kontaktnih podatkov!

### Postopek:

Za optično branje kode QR potrebujete le pametni telefon, nameščen program (bralnik) za branje kod QR ter povezavo z internetom. Bralniki kod QR so praviloma na voljo za brezplačen prenos iz spletne trgovine s programi (aplikacijami) vašega pametnega telefona.

### Preizkusite zdaj

S pametnim telefonom preprosto optično preberite naslednjo kodo QR in izvedite več o Hoferjevem izdelku, ki ste ga kupili.

### Hoferjev storitveni portal

Vse zgoraj navedene informacije so na voljo tudi na Hoferjevem storitvenem portalu na spletnem naslovu [www.hofer-servis.si](http://www.hofer-servis.si).



Pri uporabi bralnika kod QR lahko nastanejo stroški povezave z internetom, kar je odvisno od vrste vaše naročnine.

# Splošno

## Preberite in shranite navodila za uporabo



Ta navodila za uporabo veljajo za ta kavni avtomat na kapsule (v nadaljevanju poimenovan samo „kavni avtomat“). Vsebujejo pomembne informacije o začetku uporabe in ravnanju z izdelkom.

Pred začetkom uporabe kavnega avtomata skrbno in v celoti preberite navodila za uporabo, zlasti varnostne napotke. Neupoštevanje navodil za uporabo lahko privede do hudih telesnih poškodb ali do škode na kavnem avtomatu.

Navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski uniji. V tujini upoštevajte tudi predpise in zakone posamezne države.

Navodila za uporabo shranite za primer kasnejše uporabe. Če boste kavni avtomat predali tretjim osebam, jim hkrati z njim obvezno izročite ta navodila za uporabo.

## Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo, na kavnem avtomatu ali na embalaži so uporabljeni naslednji simboli in opozorilne besede.

**⚠ OPOZORILO!**

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, zaradi katere lahko, če se ji ne izognemo, pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.

**⚠ POZOR!**

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, zaradi katere lahko, če se ji ne izognemo, pride do majhnih ali zmernih telesnih poškodb.

**OBVESTILO!**

Ta opozorilna beseda opozarja na možnost materialne škode.



Ta simbol označuje koristne dodatne informacije o uporabi.



Izjava o skladnosti (glejte poglavje „Izjava o skladnosti“): Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse predpise Skupnosti v Evropskem gospodarskem prostoru, ki jih je treba upoštevati.



www.tuv.com  
ID 1111209847



Simbol „GS“ zaznamuje preverjeno varnost. Izdelki, označeni s tem znakom, izpolnjujejo zahteve nemškega zakona o varnosti izdelkov (ProdSG).



# Varnost

## Namenska uporaba

Kavni avtomat je zasnovan izključno za pripravo vročih kavnih napitkov s kapsulami „MARTELL SYSTEM“. Namenjen je izključno za zasebno uporabo in ni primeren za poslovne namene.

Kavni avtomat uporabljajte samo na način, ki je opisan v teh navodilih za uporabo. Vsakršna drugačna uporaba velja za nenamensko in lahko privede do materialne škode ali celo telesnih poškodb. Kavni avtomat ni igrača.

Izdelovalec ali prodajalec ne prevzema nobenega jamstva za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

## Varnostni napotki

### OPOZORILO!

#### **Nevarnost električnega udara!**

Pomanjkljiva električna napeljava ali previsoka električna napetost lahko povzročita udar električnega toka.

- Kavni avtomat priklopite na električno omrežje le, če se električna napetost električne vtičnice ujema s podatki na tipski tablici naprave.
- Kavni avtomat priklopite le v ustrezno nameščeno električno vtičnico.
- Kavni avtomat priključite le v zlahka dostopno električno vtičnico, da ga boste lahko v primeru okvare hitro odklopili od električnega omrežja.
- Kavnega avtomata ne uporabljajte, če ima vidne poškodbe ali če je okvarjen električni kabel oz. električni vtič.
- Če je poškodovan električni kabel kavnega avtomata, ga mora zamenjati izdelovalec, njegova poprodajna podpora ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.
- Ne odpirajte ohišja, temveč popravilo prepustite strokovnjakom. V ta namen se obrnite na pooblaščen servis. V primerih samostojno izvedenih popravil, neustreznega priklopa ali nepravilne uporabe bodo jamstveni in garancijski zahtevki zavrjnjeni.

- Pri popravilih se smejo uporabljati le deli, ki ustrezajo prvotnim podatkom o napravi. V tem kavnem avtomatu so električni in mehanski deli, ki so nujno potrebni za zaščito pred viri nevarnosti.
- Kavnega avtomata ne uporabljajte z zunanjo programsko stikalno uro ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Kavnega avtomata ne uporabljajte v povezavi z adapterji, vtičnicami z več vtiči ali podaljševalnimi kabli. Če je potrebno, uporabljajte izključno preizkušene pripomočke, ki ustrezajo veljavnim varnostnim predpisom in podatkom o napravi.
- Kavnega avtomata ne spreminjajte na noben način.
- Kavnega avtomata ter električnega kabla ali električnega vtiča ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Električnega vtiča se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami.
- Električnega vtiča nikoli ne vlačite iz vtičnice za električni kabel, temveč vedno primite za električni vtič.
- Električnega kabla nikoli ne uporabljajte kot ročaj za prenašanje izdelka.
- Kavnega avtomata, električnega vtiča in električnega kabla ne približujte ognju in vročim površinam.
- Električni kabel položite tako, da se obenj ne bo mogel nihče spotakniti.
- Električnega kabla ne prepogibajte in ne polagajte čez ostre robove.
- Kavni avtomat uporabljajte le v notranjih prostorih. Nikoli ga ne uporabljajte v vlažnih prostorih ali na dežju.
- Kavnega avtomata nikoli ne shranjujte tako, da bi lahko padel v kad ali umivalnik.
- Nikoli ne prijemajte oziroma ne segajte po električno napravo, če je padla v vodo. V takem primeru takoj izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Poskrbite, da otroci v kavni avtomat ne bodo potiskali nobenih predmetov.

- Če kavnega avtomata ne uporabljate, ga očistite ali če se pri njem pojavi napaka, ga vedno izklopite in izvlecite električni vtič iz vtičnice.

**⚠ OPOZORILO!**

**Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi (na primer ljudi z delnimi telesnimi okvarami, starejše osebe z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi) ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja (na primer starejši otroci).**

- Ta kavni avtomat lahko uporabljajo otroci, stari osem let ali več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo kavnega avtomata in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati s kavnim avtomatom. Otroci se ne smejo lotiti čiščenja in vzdrževalnih del, ne da bi bili pri tem pod nadzorom.
- Poskrbite, da v bližini kavnega avtomata in priključenega kabla ne bo otrok, mlajših od osem let.
- Kavnega avtomata med delovanjem ne puščajte brez nadzora.
- Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z embalažno folijo in majhnimi deli. Otroci se lahko med igranjem z embalažno folijo zapletejo vanjo ali pa pogoltnejo majhne dele in se z njimi zadušijo.

**⚠ POZOR!**

**Nevarnost oparin!**

Med delovanjem iz kavnega avtomata uhaja vroča para. Deli kavnega avtomata se segrejejo in lahko povzročijo oparine.

- Iz šobe za kavo uhaja vroča para. Poskrbite za zadostno varnostno razdaljo do vseh lahko vnetljivih predmetov, na primer zaves.

- Med delovanjem se ne dotikajte vročih delov kavnega avtomata. Upoštevajte zadostno razdaljo. Na nevarnosti opozorite tudi druge uporabnike.
- Zavedajte se, da lahko iz kavnega avtomata tudi po izklopu uhaja vroča para.

### **OBVESTILO!**

#### **Nevarnost poškodb!**

Nenamensko ravnanje s kavnim avtomatom lahko kavni avtomat poškoduje.

- Kavni avtomat postavite na lahko dostopno, ravno, suho in dovolj stabilno delovno površino, ki je odporna na vročino. Kavnega avtomata ne postavljajte na rob delovne površine.
- Preprečite nastajanje toplote oziroma toplotni zastoj, tako da kavnega avtomata ne postavite neposredno k steni ali pod viseče omarice ipd. Uhajajoča para lahko poškoduje pohištvo.
- Kavnega avtomata nikoli ne postavljajte na vroče površine ali v njihovo bližino (na primer plošče štedilnikov itd.).
- Poskrbite, da električni kabel ne pride v stik z vročimi deli.
- Kavnega avtomata nikoli ne izpostavljajte visokim temperaturam (ogrevanju itd.) ali vremenskim vplivom (dežju, soncu itd.).
- Kavnega avtomata nikoli ne shranjujte na mestih s temperaturo okolice pod 0 °C.
- V kavni avtomat nikoli ne dolivajte tekočine, razen v posodo za vodo.
- V posodo za vodo nalijte le svežo in hladno vodovodno vodo. Nikoli ne polnite z mineralno vodo, mlekom ali drugimi tekočinami.
- Kavni avtomat uporabljajte le z vodo v posodi za vodo.
- Posode za vodo ne napolnite prekomerno. Upoštevajte oznako za največjo količino vode.

- Ne uporabljajte kavnega avtomata, če so njegovi plastični deli počeni, razpokani ali deformirani. Poškodovane dele zamenjajte le z ustreznimi originalnimi nadomestnimi deli.
- Kavnega avtomata nikoli ne vklopite brez vstavljene posode za vodo.
- Po vsaki uporabi odstranite uporabljeno kavno kapsulo iz držala kapsule.

## Prva uporaba

### Pregled kavnega avtomata in vsebine kompleta

#### OBVESTILO!

#### Nevarnost poškodb!

Če embalažo neprevidno odprete z ostrim nožem ali drugimi ostrimi ali koničastimi predmeti, lahko hitro poškodujete kavni avtomat.

- Embalažo odpirajte zelo previdno.
  1. Vzemite kavni avtomat iz embalaže.
  2. Preverite, ali so v kompletu vsi deli (glejte **sl. A**).
  3. Preverite, ali so na kavnem avtomatu ali na njegovih posameznih delih vidne poškodbe. Če so, kavnega avtomata ne uporabljajte. Prek pooblaščenega servisa, navedenega na garancijskem listu, se obrnite na proizvajalca.

### Vklop kavnega avtomata

1. Električni vtič **5** priklopite v ustrezno nameščeno električno vtičnico.  
Obe tipki za pripravo kave **11** in **12** na kratko zasvetita in zasliši se zvok.
2. Prepričajte se, da je ročica **2** potisnjena navzdol.
3. Za vklop kavnega avtomata pritisnite eno od tipk za pripravo kave.  
Obe tipki za pripravo kave utripata počasi. Ko je kavni avtomat pripravljen, obe tipki za pripravo kave svetita neprekinjeno.

## Osnovno čiščenje

Pred prvo uporabo in po daljšem mirovanju je treba kavni avtomat očistiti, da odstranite morebitne ostanke proizvodnje in umazanijo. Kavni avtomat mora biti pri tem vklopljen.

1. Odstranite embalažni material in vse zaščitne folije.
2. Povlecite ročico **2** navzgor.
3. Snemite pokrov **3**, napolnite posodo za vodo **4** do polovice s hladno vodovodno vodo in namestite pokrov nazaj (glejte **sl. C**).
4. Potisnite ročico navzdol (glejte **sl. D**).
5. Namestite najmanj 500 ml veliko posodo pod šobo za kavo **10**.
6. Pritisnite tipko „dolga kava“.  
Iz šobe za kavo teče vroča voda. 2–3-krat pritisnite tipko „dolga kava“ in pustite, da steče vroča voda.
7. Počakajte, da voda izteče in jo nato stresite v odtok pomivalnega korita.

## Uporaba

### Programiranje količine kave

Kavni avtomat je mogoče programirati tako, da določite, koliko kave naj steče v majhno oz. veliko skodelico. Posoda za vodo mora biti za to napolnjena, kavna kapsula vložena in kavni avtomat vklopljen.

Povprečna potrebna količina vode za veliko skodelico „lungo“ ustreza pribl. 110 ml, za majhno skodelico „espresso“ pribl. 40 ml.

V tovarniški nastavitvi iztekanja za majhno skodelico traja 25 sekund, za veliko skodelico pa 50 sekund. Najkrajši programiran čas iztekanja znaša 10 sekund, najdaljši pa 60 sekund.

### Majhna skodelica „espresso“

1. Poklopite majhen podstavek za skodelico **9** navzdol (glejte **sl. E**).
2. Vložite espresso kapsulo v držalo kapsule **1** in potisnite ročico **2** navzdol.
3. Namestite skodelico espresso na majhen podstavek za skodelico.
4. Pritisnite tipko „kratka kava“ **11** in jo držite pritisnjeno 3 sekunde, dokler ne začne hitro utripati in nato spustite tipko.

Kavni avtomat je v programiranem načinu in kava se izteka v skodelico.

Če tipko držite pritisnjeno dlje kot 6 sekund, se programiranje ponastavi na tovarniške nastavitve (25 sekund).

5. Ko se zelena količina kave izteče v skodelico, ponovno pritisnite tipko „kratka kava“. Uspešno ste programirali količino kave za majhno skodelico.
- Če v programiranem načinu ne pritisnete tipke za pripravo kave, se kavni avtomat ustavi po 60 sekundah in se samodejno nastavi 60-sekundni čas iztekanja.
- Če pritisnete tipko za pripravo kave po manj kot 10 sekundah, se samodejno nastavi 10-sekundni čas iztekanja.

## Velika skodelica „lungo“

1. Namestite veliko skodelico na veliki podstavek za skodelico **7**.
2. Vložite kavno kapsulo lungo v držalo kapsule **1** in potisnite ročico **2** navzdol.
3. Pritisnite tipko „dolga kava“ **12** in jo držite pritisnjeno nekaj sekund, dokler ne začne hitro utripati in nato spustite tipko.

Kavni avtomat je v programiranem načinu in kava se izteka v skodelico.

Če tipko držite pritisnjeno dlje kot 6 sekund, se programiranje ponastavi na tovarniške nastavitve (50 sekund).

4. Ko zelena količina kave izteče v skodelico, ponovno pritisnite tipko „dolga kava“. Uspešno ste programirali količino kave za veliko skodelico.
- Če v programiranem načinu ne pritisnete tipke za pripravo kave, se kavni avtomat ustavi po 60 sekundah in se samodejno nastavi 60-sekundni čas iztekanja.
- Če pritisnete tipko za pripravo kave po manj kot 10 sekundah, se samodejno nastavi 10-sekundni čas iztekanja.



Programiranje se ohrani tudi, če kavni avtomat ločite od električnega omrežja.

## Ponastavitev programiranja

Programiran čas iztekanja je mogoče ponastaviti posamezno za majhno in veliko skodelico. Kavni avtomat mora biti pri tem vklopljen.

- Če želite ponastaviti programiranje za majhno skodelico, pritisnite tipko »kratka kava« **11** in jo držite pritisnjeno najmanj 6 sekund.  
Programiranje se ponastavi na tovarniške nastavitve (25 sekund).
- Če želite ponastaviti programiranje za veliko skodelico, pritisnite tipko »dolga kava« **12** in jo držite pritisnjeno najmanj 6 sekund.  
Programiranje se ponastavi na tovarniške nastavitve (50 sekund).

Ustrezna tipka za pripravo kave nekaj sekund hitro utripa in je ponovno v tovarniški nastavitvi.

## Priprava kave

1. Povlecite ročico **2** navzgor.
2. Snemite pokrov **3**, napolnite posodo za vodo **4** do oznake maks. s hladno vodovodno vodo in namestite pokrov nazaj (glejte **sl. C**).
3. Vključite kavni avtomat.
4. Vložite kavno kapsulo v držalo kapsule **1** in potisnite ročico navzdol (glejte **sl. D**). Obe tipki za pripravo kave **11** in **12** utripata. Ko je kavni avtomat pripravljen, obe tipki za pripravo kave svetita neprekinjeno (glejte **sl. F**).
5. Namestite skodelico pod šobo za kavo **10**.
6. Pritisnite eno od tipk za pripravo kave.

Pritisnjena tipka za pripravo kave utripa. Kavni avtomat se samodejno ustavi, ko je dosežena programirana količina kave in tipka za pripravo kave preneha utripati.



- Postopek kuhanja lahko ustavite pred doseganjem programirane količine kave, tako da pritisnete eno od obeh tipk za pripravo kave.
- Kavni avtomat nima senzorja za vodo in ne zazna, če v posodi za vodo ni vode.
- Upoštevajte, da se lahko količina kave razlikuje glede na različne vrste kapsul.

7. Odprite držalo kapsule tako, da povlečete ročico navzgor.  
Kavna kapsula samodejno pade v prestrezno posodo za kapsule **8**.

## Praznjenje prestrezne posode za kapsule

Prestrezno posodo za kapsule je treba redno prazniti.

1. Vzemite prestrezno posodo za kapsule **8** iz kavnega avtomata in odstranite prazne kavne kapsule (glejte **sl. B**).
2. Ponovno vstavite prestrezno posodo za kapsule v kavni avtomat.



## Odstranjevanje vodnega kamna s kavnega avtomata in čiščenje šobe za kavo

### OBVESTILO!

#### Nevarnost poškodb!

Če s kavnega avtomata nepravilno odstranite vodni kamen in ga nepravilno očistite, se lahko kavni avtomat poškoduje, življenjska doba kavnega avtomata pa se skrajša.

- Redno odstranjujte vodni kamen s kavnega avtomata, najmanj enkrat na mesec.
- Za odstranjevanje vodnega kamna nikoli ne uporabljajte kisa, ampak le posebna čistila za odstranjevanje vodnega kamna in čistila zakavne avtomate Martello.
- Upoštevajte podatke za odmerjanje in uporabo na sredstvu za odstranjevanje vodnega kamna.
- Postopka odstranjevanja vodnega kamna ne prekinite.

#### Odstranjevanje vodnega kamna s kavnega avtomata

Za ciklus odstranjevanja vodnega kamna potrebujete čistilno sredstvo, namenjeno posebej za kavne avtomate Martello. Odstranjevanje vodnega kamna s kavnega avtomata poteka v programirani nastavitvi za veliko skodelico.

1. Povlecite ročico **2** navzgor.
2. Posodo napolnite s 750 ml hladne vodovodne vode.
3. V posodo dajte toliko čistilnega sredstva, kolikor je to predpisal proizvajalec čistilnega sredstva, in počakajte, da se popolnoma raztopi v vodi.
4. Snemite pokrov **3**, vlijte raztopino za odstranjevanje vodnega kamna v posodo za vodo **4** in namestite pokrov nazaj (glejte **sl. C**).
5. Vključite kavni avtomat.  
Obe tipki za pripravo kave utripata izmenjujoče.
6. Potisnite ročico navzdol (glejte **sl. D**).  
Obe tipki za pripravo kave utripata istočasno. Ko je kavni avtomat pripravljen, obe tipki za pripravo kave svetita neprekinjeno (glejte **sl. F**).
7. Namestite 500 ml veliko posodo pod šobo za kavo **10**.
8. Pritisnite tipko „dolga kava“ **12** in ta postopek večkrat ponovite, dokler ne steče skozi pribl. 400 ml raztopine za odstranjevanje vodnega kamna.

9. Izklopite kavni avtomat.
  10. Počakajte 20 minut in ponovno vklopite kavni avtomat tako, da pritisnete eno od obeh tipk za pripravo kave.
  11. Ponovite 8. korak, dokler preostala raztopina za odstranjevanje vodnega kamna ne izteče do konca.
  12. Vzemite posodo za vodo, izperite jo z dovolj vodovodne vode in jo napolnite s hladno vodovodno vodo.
  13. Vstavite posodo za vodo nazaj v kavni avtomat, 2- do 3-krat pritisnite tipko „dolga kava“ in pustite, da voda steče skozi šobo za kavo.
- Uspešno ste odstranili vodni kamen s kavnega avtomata.

## Čiščenje šobe za kavo

1. Napolnite posodo za vodo **4** do polovice s hladno vodovodno vodo.
  2. Potisnite ročico navzdol (glejte **sl. D**).
  3. Pritisnite tipko „dolga kava“ **12** in počakajte, da izteče voda za 1–2 veliki skodelici.
- Uspešno ste očistili šobo za kavo.

## Izklop kavnega avtomata

1. Potisnite ročico **2** navzdol.
  2. Za izklop kavnega avtomata pritisnite in držite pritisnjeno eno od tipk za pripravo kave **11** ali **12** ter v 3 sekundah na kratko pritisnite drugo tipko za pripravo kave. Če pritisnete tipko za pripravo kave in jo držite pritisnjeno dlje kot 3 sekunde, se pomaknete v programirani način.
  3. Spustite obe tipki za pripravo kave.
- Kavni avtomat je zdaj izklopljen.



Kavni avtomat ima funkcijo samodejnega izklopa, ki kavni avtomat, če ga ne uporabljate, po 9 minutah izklopi.

# Čiščenje

## OBVESTILO!

### **Nevarnost kratkega stika in poškodb!**

Nenamensko ravnanje s kavnim avtomatom lahko privede do kratkega stika in poškodb.

- Kavnega avtomata nikoli ne potaplajte v vodo.
- Pazite, da v notranjost ohišja ne vdre voda.
- Ne uporabljajte parnega čistilnika.
- Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, krtač s kovinskimi ali najlonskimi ščetinami ter ostrih ali kovinskih predmetov, kot so noži, trde lopatice in podobno. Ti lahko poškodujejo površine naprave.
- Kavnega avtomata in dodatne opreme v nobenem primeru ne polagajte v pomivalni stroj.

### **Čiščenje zunanosti kavnega avtomata**

1. Pred čiščenjem izvlecite električni vtič **5** iz vtičnice.
2. Počakajte, da se kavni avtomat popolnoma ohladi.
3. Kavni avtomat obrišite z rahlo navlaženo krpo.
4. Posodo za vodo **4**, pokrov **3** in prestrezno posodo za vodo **6** očistite s čisto vodovodno vodo.
5. Nato počakajte, da se vsi deli popolnoma posušijo.

### **Shranjevanje**

1. Očistite kavni avtomat, kot je opisano v poglavju „Čiščenje“.
2. Odstranite vso preostalo vodo iz kavnega avtomata.
3. Kavni avtomat hranite na čistem in suhem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

## Iskanje napak

Napaka	Možen vzrok	Odpravljanje napak
Kavni avtomat ne deluje.	Električni vtič ni priključen.	– Električni vtič <b>5</b> vtaknite v vtičnico.
Kavni avtomat ustvarja neobičajne zvoke.	Posoda za vodo je prazna.	– Nalijte vodo v posodo za vodo <b>4</b> .
Tipki za pripravo kave svetita, vendar kava ne izteka.	Šoba za kavo je zamašena.	– Očistite šobo za kavo <b>10</b> (glejte poglavje „Čiščenje šobe za kavo“).
	Vstavljena kavna kapsula je poškodovana.	– Počakajte nekaj sekund, preden odprete držalo kapsule <b>1</b> in zamenjajte kavno kapsulo z novo.
	Držalo kapsule ni zaprto.	– Prepričajte se, da je ročica <b>2</b> pritisnjena do konca navzdol in da je držalo kapsule popolnoma zaprto.
	Voda še ni vroča.	1. Prepričajte se, da je v posodi za vodo dovolj vode. 2. Po potrebi večkrat pritisnite tipko „dolga kava“ <b>12</b> .
Pod kavnim avtomatom ni vode.	Posoda za vodo ni pravilno vstavljena.	1. Prepričajte se, da je posoda za vodo pravilno vstavljena. 2. Za polnjenje posode z vodo izklopite kavni avtomat in šele takrat snemite posodo za vodo.  Če se napaka pojavlja še naprej, se obrnite na poprodajno podporo.
Zasliši se manjši pisk po iztekanju kave.	Ni napake. Kontrolni tlačni ventil deluje v redu.	

Napaka	Možen vzrok	Odpravljanje napak
Držala kapsule ni mogoče odpreti.	Kavna kapsula je pokvarjena.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Držala kapsule ne odpirajte na silo.</li> <li>2. Počakajte nekaj minut, da se kavni avtomat ohladi, in odprite držalo kapsule.</li> <li>3. Odstranite pokvarjeno kavno kapsulo.</li> </ol>
Držala kapsule ni mogoče dobro zapreti.	Kavna kapsula ni pravilno vstavljena.	– Prepričajte se, da je kavna kapsula pravilno vstavljena v držalo kapsule.
	Prestrezna posoda za kapsule je polna.	– Redno praznite prestrezno posodo za kapsule <b>8</b> (glejte poglavje „Praznjenje prestrezne posode za kapsule“).
Nastane le malo kreme ali sploh ne.	Kavna maščoba (eterično olje) se je sprijela v šobi za kavo.	– Očistite šobo za kavo (glejte poglavje „Čiščenje šobe za kavo“).

## Tehnični podatki

Model:	Kavni avtomat na kapsule CHIC
Napetost električnega omrežja:	230 V~/50 Hz
Moč:	1400 W
Tlak črpalke:	20 bar
Razred zaščite:	I
Vrsta zaščite:	IPX0
Največja količina polnjenja:	750 ml
Dimenzije (Š × V × G):	14,5 × 23 × 34 cm
Številka artikla:	
bela:	56795 (AT/HU), 56798 (CH/SLO)
črna:	56794 (AT/HU), 56797 (CH/SLO)

## Izjava o skladnosti



Izjavo o skladnosti EU lahko zahtevate na naslovu, navedenem na priloženem garancijskem listu.

## Odlagane med odpadke

### Odlaganje embalaže med odpadke



Embalažo zavrzite med odpadke ločeno po vrstah materialov. Lepenke in karton zavrzite med odpadni papir, folije pa med odpadke za recikliranje.

### Odlaganje kavnega avtomata med odpadke

(Velja v Evropski uniji in drugih evropskih državah s sistemi za ločeno zbiranje sekundarnih surovin)



**Odpadnih naprav ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke!** Ko kavnega avtomata ni več mogoče uporabljati, je vsak potrošnik **zakonsko obvezan odsluženo električno opremo oddati ločeno od gospodinjskih odpadkov**, npr. na zbirnem mestu občine/dela mesta, kjer stanuje. Tako se zagotovi strokovno recikliranje odslužene električne opreme in preprečijo negativni vplivi na okolje. Zato so električne naprave označene s tukaj prikazanim simbolom.



**Származási hely: Kína**

**Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da: |  
Gyártó: | Distributer:**

SUPERESPRESSO AG  
KREUZBÜHEL 15  
9493 MAUREN  
LIECHTENSTEIN

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-VENDITA •  
ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA**

56795 (weiß/fehér) (AT/HU), 56798 (weiß/blanc/bianco/bela) (CH/SLO)  
56794 (schwarz/fekete) (AT/HU), 56797 (schwarz/noir/nero/črna) (CH/SLO)



**AT 0810 95 55 55**  
**CH 0848 00 04 04**  
**HU 0640 20 10 25**  
**SLO 00386 5 9961 773**



**AT service.austria@martello-cafe.com**  
**CH service.ch@martello-cafe.com**  
**HU service.hungary@martello-cafe.com**  
**SLO service.slovenia@martello-cafe.com**

Modell/Type/Modello/A fogyasztási cikk típusa/Izdelek:  
CHIC Kapselmaschine/Machine à espresso CHIC/Macchina da caffè  
in capsule CHIC/CHIC kapszulás kávéfőző gép/Kavni avtomat na  
kapsule CHIC

10/2016

**2**

**JAHRE GARANTIE  
ANS GARANTIE  
ANNI GARANZIA  
LETA GARANCIJE  
ÉV JÓTÁLLÁS**



# GARANCIJSKI LIST


## KAVNI AVTOMAT NA KAPSULE CHIC

Vaši podatki:

Ime kupca: \_\_\_\_\_

Poštna številka in kraj: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

 \_\_\_\_\_ E-pošta: \_\_\_\_\_

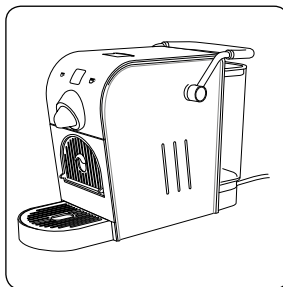
Datum nakupa\* \_\_\_\_\_

\*Priporočamo, da skupaj s tem garancijskim listom shranite tudi račun.

Kraj nakupa: \_\_\_\_\_

Opis napake:

Podpis: \_\_\_\_\_



Izpolnjen garancijski list pošljite skupaj z izdelkom v okvari na naslov:

Naslov(i) servisa:

Švicarska Elektronika d.o.o



Hodoš 6

9205 Hodoš

SLOVENIA

### POPRODAJNA PODPORA

56798 (bela)/56797 (črna)

  00386 5 9961 773



service.slovenia@martello-cafe.com

IZDELEK:  
Kavni avtomat na kapsule CHIC

10/2016

**Telefonska pomoč:**  
lokalna stopnja

**2**  
**LETI**  
**GARANCIJE**



## Garancijski pogoji

Spoštovane stranke!

Garancijska doba traja 2 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na območju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Žal je napačna uporaba aparata razlog za približno 95 % reklamacij. S koristnimi nasveti našega servisnega centra, ki je urejen posebej za vas, lahko te težave enostavno odpravite, zato nas pokličite ali pa se na nas obrnite po e-pošti ali faksu.

Preden pošljete aparat na servis ali ga vrnete prodajalcu, vam svetujemo, da se oglasite na naši dežurni telefonski številki, kjer vam bomo pomagali in vam tako prihranili nepotrebne poti.

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s popravilom ali zamenjavo. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi višje sile, nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku.

Ob prevzemu izdelka za popravilo servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45-dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžen zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 2 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji prodajalni Hofer, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.

Oznaka proizvajalca/uvoznika:

Superespresso AG  
Kreuzbühel 15  
9493 Mauren  
LIECHTENSTEIN

Podjetje in sedež prodajalca:

Hofer trgovina d.o.o.  
Kranjska cesta 1  
1225 Lukovica  
SLOVENIA



# GARANTIEKARTE


## CHIC KAPSELMASCHINE

Ihre Informationen:

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

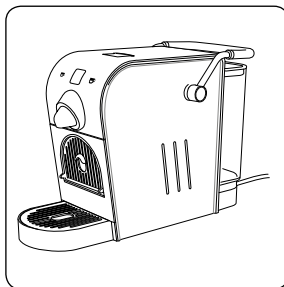
 \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Datum des Kaufs\* \_\_\_\_\_

\*Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren.

Ort des Kaufs: \_\_\_\_\_

Beschreibung der Störung:



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an:

Schweizer Elektronik GmbH



Unterhaus 33

2851 Krumbach

AUSTRIA

### KUNDENDIENST

56794 (schwarz)  
56795 (weiß)

  0810-955-555



service.austria@martello-cafe.com

MODELL:  
CHIC KAPSELMASCHINE

10/2016

#### Hotline:

10 Ct./Min. Festnetz,  
Mobilfunk ggf. abweichend

**2**  
**JAHRE**  
**GARANTIE**

## Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **Hofer/Aldi Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

<b>Garantiezeit:</b>	<b>2 Jahre</b> ab Kaufdatum <b>6 Monate</b> für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßigem Gebrauch (z. B. Akkus)
<b>Kosten:</b>	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe Keine Transportkosten
<b>Hotline:</b>	10 Ct./Min. Festnetz, Mobilfunk ggf. abweichend
<b>TIPP:</b>	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

### Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

### Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei ist, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergabers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.



# GARANTIEKARTE

CARTE DE GARANTIE · SCHEDA DI GARANZIA

## CHIC KAPSELMASCHINE


MACHINE À EXPRESSO CHIC · MACCHINA DA CAFFÈ IN CAPSULE CHIC

Ihre Informationen / vos informations / i Suoi dati:

Name / nom / nome: \_\_\_\_\_

Adresse / adresse / indirizzo: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

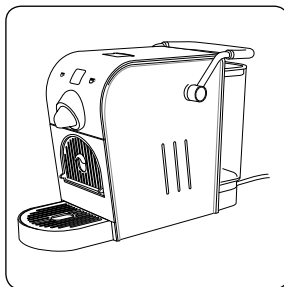
 \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Datum des Kaufs / date d'achat / data di acquisto\* \_\_\_\_\_

\*Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren. / nous vous conseillons de conserver le reçu avec cette carte de garantie / si consiglia di conservare lo scontrino con questa scheda di garanzia

Ort des Kaufs / lieu de l'achat / luogo d'acquisto: \_\_\_\_\_

Beschreibung der Störung / description du dysfonctionnement / descrizione del guasto:



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie avec le produit défectueux à: / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

Mascot Service & Partner GmbH  
Vogelsangstrasse 11  
8307 Effretikon  
SWITZERLAND

### KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST- VENDITA

56798 (weiß/blanc/bianco)

56797 (schwarz/noir/nero)



CH 0848 00 04 04



[service.ch@martello-cafe.com](mailto:service.ch@martello-cafe.com)

Modell/Type/Modello: CHIC Kapselmaschine / Machine à expresso CHIC / Macchina da caffè in capsule CHIC 10/2016

#### Hotline:

CHF 0,08/Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk ggf. abweichend

CHF 0,08/min par téléphone fixe  
Evtl. tarifs différents par téléphone portable

CHF 0,08/min da rete fissa  
Evtl. altre tariffe di telefonia mobile

# 2

**JAHRE GARANTIE  
ANS GARANTIE  
ANNI GARANZIA**

## Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **Hofer/ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

<b>Garantiezeit:</b>	<b>2 Jahre</b> ab Kaufdatum <b>6 Monate</b> für Verschleiss- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäsem Gebrauch (z. B. Akkus)
<b>Kosten:</b>	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe Keine Transportkosten
<b>Hotline:</b>	CHF 0,08/Min. Festnetz, Mobilfunk ggf. abweichend
<b>TIPP:</b>	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

### Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

### Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemässe Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemässe Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei ist, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergabers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

## Conditions de garantie

Cher client!

La garantie est valable pour une durée de 2 ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur présentation du ticket de caisse et de la carte de garantie dûment remplie. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95 % des réclamations sont malheureusement dues à des erreurs de manipulation et on peut y remédier sans problèmes. Il suffit de contacter par téléphone, mail ou fax notre centre de service installé expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre hotline avant de renvoyer l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur: Notre assistance téléphonique vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident ou d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où la législation en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'envoyer les appareils défectueux au service après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez averti auparavant.

## Condizioni di garanzia

Gentile cliente,

il periodo di garanzia ha una durata di 2 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95 % circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitarla a rivolgersi alla hotline da noi messa a disposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportarlo al negozio dove è stato acquistato.

In questo modo potremo aiutarla evitandole di rivolger si altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisi (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici ecc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.



# JÓTÁLLÁSI ADATLAP


## CHIC KAPSZULÁS KÁVÉFŐZŐ GÉP

A fogyasztó adatai:

Név: \_\_\_\_\_

Cím: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

 \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

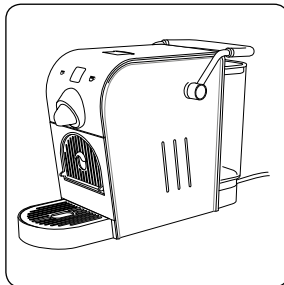
A vásárlás dátuma\* \_\_\_\_\_

A vásárlás helye\* \_\_\_\_\_

\*Kérjük, hogy a vásárlás időpontjának és helyének igazolására a jótállási tájékoztatóval együtt őrizze meg a vásárláskor kapott nyugtát / számlát. A termék szervízbe juttatása esetén küldje meg a hibás termékkel a jótállási adatlapot és a nyugta / számla fénymásolatát.

A hiba leírása:

Aláírás: \_\_\_\_\_



Kérjük, hogy a jótállási igény nem személyes érvényesítése esetén a kitöltött jelen jótállási adatlapot és a hibás terméket az alábbi címre küldje be:

Svájci Elektronika Kft.



Ipari út 1


9721 Gencsapáti

HUNGARY

### ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

56795 (fehér)/56794 (fekete)

  06 40 201 025

 [service.hungary@martello-cafe.com](mailto:service.hungary@martello-cafe.com)

A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA:  
CHIC kapszulás kávéfőző gép

10/2016

**Ügyfélszolgálat:**  
helyi tarifával hívható

**2**  
ÉV  
JÓTÁLLÁS



# JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A fogyasztóval szerződést kötő (a jótállásra kötelezett) vállalkozás cégneve és címe: ALDI Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2. 2051 Biatorbágy HUNGARY	A gyártó neve, címe: Superespresso AG Kreuzbühl 15 9493 Mauren LIECHTENSTEIN
A fogyasztási cikk azonosítására alkalmas megnevezése: CHIC kapszulás kávéfőző gép	A fogyasztási cikk típusa: CHIC kapszulás kávéfőző gép
Kicserélés esetén ennek időpontja:	A fogyasztási cikk gyártási száma (ha van):
A javítószolgálat neve, címe és telefonszáma: Svájci Elektronika Kft., Ipari út 1, 9721 Gencsapáti, HUNGARY, 06 40 201 025	

## A jótállással kapcsolatos általános szabályok

A Magyarországon vásárolt új tartós fogyasztási cikkek esetén 2 évre vállalunk jótállást. Az elhasználódó, ill. kopó alkatrészekre (pl. világítótestek, akkumulátorok, gumibroncsok, védő-, takaróanyagok stb.) a jótállási idő rendeltetésszerű használat esetén 1 év. A jótállási igény a jótállási határidőben érvényesíthető. A határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. Ha vállalkozásunk a jótállási kötelezettségének a fogyasztó felhívására - megfelelő határidőben - nem tesz eleget, a jótállási igény a felhívásban tűzött határidő elteltétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A fogyasztó általi használat során keletkező sérülésekre (pl. karcolások, horpadások, törések) a jótállás nem vonatkozik.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása napjával, vagy ha az üzembe helyezést vállalkozásunk vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napján kezdődik. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a fogyasztási cikket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A fogyasztási cikknek a kicseréléssel vagy a kijavítással érintett részére a jótállási igény elévülése újból kezdődik. Ezt a szabályt kell alkalmazni arra az esetre is, ha a kijavítás következményeként új hiba keletkezik.

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa, ill. a fogyasztási cikk tulajdonjogának átruházása esetén az új tulajdonos érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősülnek.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek. A jótállási jegyen nem rögzített szabályok vonatkozásában a mindenkor hatályos vonatkozó magyar jogszabályi előírások irányadók. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása a jótállás érvényességét nem érinti.

A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok a számlával, ill. nyugtával érvényesíthetők.

A fogyasztó mindennemű jótállási igényét érvényesítheti a magyarországi ALDI áruházakban, míg a kijavítás iránti igény a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgáltatnál közvetlenül is érvényesíthető. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek vállalkozásunkat terhelik. Ha a fogyasztási cikk meghibásodásában a fogyasztót terhelő karbantartási kötelezettség elmulasztása is közrehatott, a jótállási kötelezettség teljesítésével felmerült költségeket közrehatása arányában a fogyasztó köteles viselni, ha a fogyasztási cikk karbantartására vonatkozó ismeretekkel rendelkezett, vagy ha vállalkozásunk e tekintetben tájékoztatási kötelezettségének eleget tett. Kicserélés vagy elállás esetén a fogyasztó nem köteles a fogyasztási cikknek azt az értékcsökkenését megtéríteni, amely a rendeltetésszerű használat következménye.

A jogszabály alapján kötelező jótállás alá eső fogyasztási cikkek esetén, ha az adott fogyasztási cikk rögzített bekötésű, ill. 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható, a fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a kijavítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról vállalkozásunk, vagy - a javítószolgáltatnál közvetlenül érvényesített kijavítás iránti igény esetén - a javítószolgálat gondoskodik.

Ha a fogyasztó a fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól számított 2 hónapon belül érvényesít csereigényt, vállalkozásunk köteles a fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. Amennyiben a hibás fogyasztási cikket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

Vállalkozásunk, ill. a javítószolgálat a kijavítás, ill. kicserélés során nem felel a fogyasztási cikken a fogyasztó, ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A javítószolgálat fenti címén a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás fogyasztási cikk kijavítására, amelynek költsége azonban a fogyasztót terheli.

### **A jótállási igény bejelentése**

A fogyasztó a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a vállalkozásunkkal közölni. A hiba felfedezésétől számított 2 hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül közölni kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igényt a fogyasztási cikk minden olyan hibája miatt határidőben érvényesítettnek kell tekinteni, amely a megjelölt hibát előidézte. Ha a fogyasztó a jótállási igényét a fogyasztási cikknek - a megjelölt hiba szempontjából - elkülöníthető része tekintetében érvényesíti, a jótállási igény a fogyasztási cikk egyéb részeire nem minősül érvényesítettnek.

### **Mentesülés a jótállási felelősség alól**

Vállalkozásunk mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a vásárlás időpontja után keletkezett (pl. rendeltésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár).

A rendeltésellenes használat elkerülése céljából a fogyasztási cikkhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be.

## A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

A fogyasztó a Ptk. 6:159. §-ában rögzített szabályok szerint

- kijavítást vagy kicserélést igényelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek - másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva - aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a fogyasztási cikk hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási jog teljesítésével a jogosultnak okozott érdeksérelmet;
- vagy a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha vállalkozásunk a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, ill. ha ezen kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshöz fűződő érdeke megszűnt.

Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. A kijavítást vagy kicserélést - a fogyasztási cikk tulajdonságaira és a jogosult által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a jogosult érdekeit kímélve kell elvégezni. A fogyasztó a választott jótállási jogáról másakra térhet át, az áttérésrel okozott költséget köteles azonban vállalkozásunknak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre vállalkozásunk adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. A jótállási igény érvényesítésére egyebekben a kellékszavatossági jogok gyakorlására vonatkozó jogszabályi előírásokat kell megfelelően alkalmazni.

A kijavítási igény bejelentésének időpontja:	A kijavításra történő átvétel időpontja:
A hiba oka:	A kijavítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	Kicserélés esetén ennek időpontja:
A javítószolgálat neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző: